



大会

第五十八届会议

正式记录

第七次全体会议

2003年9月23日星期二上午10时举行
纽约

主席： 亨特先生 (圣卢西亚)

上午10时05分开会

主席讲话

主席 (以英语发言)：大会第五十八届会议这次一般性辩论是在联合国面临巨大挑战的时候进行的。许多国家元首和政府首脑参加本次辩论，这发出了一个支持联合国的强烈信息，并且向世界人民重申，他们的领导人站在处理对他们来说重要的广泛问题的国际努力的第一线。作为第五十八届会议主席，世界领导人的光临使我感到鼓舞。

全世界一些58年来持续不断的、最近正在展现的、并且经常悲剧性的事态发展对联合国、特别是大会提出了严重的挑战。在《宪章》所载的作为本组织首要目标的领域中尤其如此：促进经济和社会进展，宽容与和平，以及维持国际和平与安全，包括集体安全。最近，我们开展了一个自省和重新审查的进程，例如，审查我们在经济和社会领域为自己确定的目标，以及我们维护世界和平的努力。联合国组织的改革和振兴是我们主动行动的成功关键，因此是我们正在审查的问题之一。

联合国人员的安全和保障享有重要的优先地位，并且在联合国驻巴格达办事处遭到另一次攻击之后具有新的紧迫性。当我们对更多人丧生和受伤表示同

情的时候，我愿向秘书长保证，我们继续支持他的保护联合国工作人员的努力。

我们在过去十年取得的成就是毋庸置疑的，但是，我们的许多倡议只有在变成具体行动时才有益。我们大会会员国是伙伴，必须合作努力，以确保采取紧迫的、必要的行动来执行这些倡议，如果我们要仍然具有相关性的话。在这样做的时候，我认为我们坚持不懈地遵守《宪章》和国际法，用我们的行动表明大会不仅有能力、而且有政治意志建设性地处理和解决错综复杂的世界问题以及弥合我们商定的目标同实现这些目标所需要的资源之间的差距，这符合我们的最佳利益。

大会照管整个联合国系统，因此在它的面前摆着广泛的国际问题。作为一个提倡者、监督者和决策者机构，大会必须指出确保联合国系统中前后一致性所必需的方向，以使联合国组织能够全盘地应对它所面临的许多挑战。各国元首和政府首脑必须在本届会议期间为大会带来新的活力。他们所提供的政治方向，将是使大会能够有效地解决诸如可持续发展、减轻贫困、侵犯人权和根本自由现象、恐怖主义及联合国改革等重要问题的关键。这是我们在本届会议的整个一年中所需要的方向，包括从2004年1月至9月，因为在这一所谓不甚紧张的会议第二部分

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(C-154A)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。



会期中，我们能够更周密地检查我们在秋天所作的决定，并开始完成关键的执行任务以及大会工作的其他方面。

我们都知道问题的所在。我将期待各国元首和政府首脑以及其他高级别与会者在本次一般性辩论中提出他们关于我们如何能够以最佳方式找到解决办法的建议。

大会按照其在 2003 年 9 月 19 日的第二次全体会议上所作的决定，将聆听秘书长根据临时议程项目 10 而介绍他关于本组织工作的年度报告。

我请秘书长发言。

秘书长（以法语发言）：对于我们信奉以集体办法处理共同问题和挑战的人来说，过去这十二个月是令人痛心的。

在许多国家，恐怖主义再次给无辜的人带来了死亡和痛苦。在中东和非洲某些地区，暴力继续升级。在朝鲜半岛、以及其他地方，核扩散的威胁给大地蒙上了不祥的阴影。不到一个月之前，在巴格达，联合国自己遭到了蓄意的残暴攻击，使国际社会失去一些最有才干的公务员。昨天联合国又受到攻击。只是因为伊拉克警察行动得快，才避开了又一场大灾难，但他们中一名警察则不幸牺牲了。

我要向该名英勇的警察的家人致以最真诚的慰问。我也要慰问十九名伤者、包括两名本地籍的联合国工作人员。我希望他们很快康复。我们应当为所有在此次战争中伤亡的人——无论是平民还是士兵——祈祷。

对此，我相信在座各位都会象我一样谴责对管理委员会成员阿基拉·哈什米女士的几近使其丧生的野蛮攻击，我也祈祷她尽快康复。

（以英语发言）

阁下们，你们就是联合国。在巴格达被杀害和伤害的工作人员是你们的工作人员。是你们委派他们去执行任务，援助苦难中的伊拉克人民、帮助他们恢复其主权。

今后，不仅在伊拉克，只要在联合国从事任务的任何地方，我们都必须采取更有效的措施保护工作人员的安全。我信赖你们会给予充分的法律、政治和财政支持。

同时我要重申，我非常重视在伊拉克有一个成功的结果。不论我们每个人对最近几个月的事件持何种看法，产生一个稳定、民主的伊拉克，一个心平气和、睦邻和促进该区域稳定的伊拉克，对我们大家都至关重要。

在做好安全事项的条件下，联合国系统已准备发挥全面作用，努力争取在伊拉克实现满意的结果。并将其视为整个国际社会在稳健、可行的政策基础上齐心协力开展的一项努力。如果说制定一项集体的、协调一致的和可行的政策需要耗费额外的时间和耐心，那么我认为这点时间值得花。实际上，我们今天面临的所有紧迫危机，都必须以这种方法来处理。

三年前，你们到这里来参加千年首脑会议时，在《千年宣言》中，我们就全球团结和集体安全达成了共识。但最近的事件令人对这种共识产生了怀疑。

我们都知道，我们必须正视各种新的威胁——或者说以新的、危险的组合形式出现的旧的威胁：新形式的恐怖主义、以及大规模毁灭性武器的扩散。

但是，虽然一些人认为这种威胁显然是世界和平与安全面临的主要挑战，而其他入却觉得国内冲突使用的小武器的威胁更为直接，或者说持续赤贫、社会中或社会间收入悬殊、传染病蔓延或气候变化和环境退化等所谓“软威胁”更为直接。

说实话，我们并非一定要作出选择。联合国必须面对所有威胁和挑战——不论新旧，还是“硬”“软”。联合国必须全面参与实现发展和消灭贫穷的斗争，首先是实现《千年发展目标》；参与保护共同环境的斗争；参与实现人权、民主和善政的斗争。

实际上，这些斗争都彼此关联。我们现在清楚地看到，一个千百万人遭受残酷压迫和极端苦难的世

界，永远不会彻底安全，即便对世上最幸运的人来说，也是如此。

但是，“硬”威胁，如恐怖主义和大规模毁灭性武器，是实实在在的威胁，绝不能忽视。恐怖主义不仅仅是富国的问题。不信可以问一下巴厘人、孟买人、内罗毕人、或卡萨布兰卡人。大规模毁灭性武器不仅威胁西方世界或北方世界。不信可以问一下伊朗人、或伊拉克的哈拉布贾人。

我们的分歧所在，看来是如何对付这些威胁。自本组织成立以来，各国一般设法通过遏制和威慑，通过以集体安全和《联合国宪章》为基础的制度来处理对和平的威胁。《宪章》第五十一条规定，联合国任何会员国受攻击时，都有自卫的自然权利。但到现在为止，人们的理解是，在各国超越自卫的范围，决定使用武力处理对国际和平与安全的广义威胁时，它们需要联合国提供的独特合法性。

现在有人说，这种理解已站不住脚，因为任何时候都可能在毫无警告的情况下用大规模毁灭性武器发动此种“武装攻击”，或由一个秘密集团发动此种攻击。他们议论说，各国不应坐等此种攻击的发生，而是有权、有义务使用武力先发制人，即便是对他国领土使用武力，即便可能用来攻击它们的武器系统尚处于研发阶段。根据这种观点，各国没有义务等待安全理事会达成协议。相反，它们保留单方面或通过临时联盟采取行动的权利。

这种逻辑是对过去五十八年来作为世界和平与稳定基础的各项原则的根本挑战，尽管此种基础不尽人意。我关切的是，如果我们接受这种逻辑，就会创造先例，导致不论是否有可信的理由就无法无天地单方面使用武力的行为泛滥。

不过只是谴责单边主义是不够的，我们还必须坚定地面对使一些国家感到特别易受袭击，从而驱使它们采取单方面行为的那些关切事项。我们必须证明，这些关切事项能够而且将通过集体行动有效地解决。

我们来到了一个岔路口。这个时刻的决定性意义可能不亚于创建联合国时的 1945 年。那时，在弗兰克林·罗斯福总统领导和启发下的一群有远见的领导人决心使 20 世纪的下半叶不同于上半叶。他们看到，人类只有一个可以生存的世界，除非人类更谨慎地处理世界事务，否则全体人类就可能灭亡。因此他们拟定了管理国际行为的规则，建立了以联合国为中心的机构网，全世界人民可在其中齐心协力地为共同利益而努力。

现在我们必须决定，是否可能在那时商定的基础上继续前进，还是需要进行根本改革。我们决不能回避关于我们掌握的规则和工具是否适当和有效的问题。

在这些工具中，最重要的莫过于安全理事会本身。我在最近关于《千年宣言》执行情况的报告中提请注意，安理会急需重新获得各国以及世界舆论的信任。为此，安理会必须表明它能够有效地处理最困难的问题，以及更广泛地代表整个国际社会和今天的地域政治现实。

安理会必须审议它将如何处理个别国家可能以“先发制人”的方式对其认为存在的威胁使用武力的问题。安理会成员可能必须开始讨论一些准则，以便按照这些准则及早授权使用威迫利诱措施，来对付某类威胁——例如拥有大规模毁灭性武器的恐怖主义集团。他们还必须认真讨论用哪些最佳办法来因应种族灭绝威胁和其他同样严重的大规模侵犯人权行为——1999 年我就在这个讲台上提出了这个问题。今年我们对在刚果民主共和国以及在利比里亚发生的这类事件的集体反应又是犹豫不决和不及时的。

关于安理会的组成，十年来这个问题一直列在大会议程上。几乎所有国家都认为应扩大安理会，但在细节问题上却达不成协议。

我希望不失敬意地向诸位阁下指出，在你们的人民的眼中，达成协议面临困难并不能成为你们未能达成协议的借口。如果你们希望安理会的决定能够赢得

更多的尊重，特别是在发展中国家，你们就需要以更紧迫的态度解决安理会的组成问题。

但是，安全理事会并非唯一需要得到加强的机构。众所周知，我正在尽我最大努力使秘书处更加有效，我期待大会支持我的努力。事实上，我在报告中还建议说，大会本身也需要得到加强，也需要重新考虑并振兴经济及社会理事会的作用以及整个联合国在经济和社会事务方面的作用，包括联合国与布雷顿森林机构之间的关系。我甚至还建议，可以根据近年来你们赋予联合国的各种新的责任对托管理事会的作用进行审查。

简言之，我认为现在时机已经成熟，应该认真审查各种根本性的政策问题，审查为了解决这些问题可能需要进行的结构改革。历史是一个严厉的法官：如果我们错过这次机会，它将不会原谅我们。

在我这方面，我打算成立一个由著名人士组成的高级别小组，我将赋予这个小组以下四项任务：首先，审查和平与安全目前面临的挑战；第二，考虑集体行动在应付上述挑战方面可以作出的贡献；第三，审查联合国各主要机构的运作情况以及这些机构之间的关系；以及第四，就采取何种方式通过改革联合国机构和程序加强联合国提出建议。小组的重点将主要放在对和平与安全的威胁上。但是，小组还将需要审查其它全球挑战，只要这些挑战可能影响到或者与上述威胁有关。

我将请小组在大会下一届会议开始之前向我报告，以便我在下届会议上向你们提出建议。但是只有你们才能够作出所需要的坚定、明确的决定。这些决定可能包括意义深远的机构改革。事实上，我希望这些决定将会包括这类改革。

但是，仅仅机构改革本身还不够。即使拥有最完善的手段也会失败，除非人们善用这些手段。

联合国绝不是一个十全十美的工具，但是它是一个宝贵的工具。我敦请诸位设法商定一些办法来改进联合国，最重要的是，按照联合国创始国本来的意图

来利用联合国。创始国的意图是欲免后世再遭战祸，重申基本人权，再造基本环境，俾克维持正义和法治，促成大自由中之社会进步及较善之民生。

世界可能是变了，但是上述目标依然有效，依然紧迫。我们的目光应当紧紧盯着这些目标。

主席（以英语发言）：我感谢秘书长的发言。

议程项目 9

一般性辩论

主席（以英语发言）：在请今天上午第一位发言者发言前，我要提醒各位成员，发言名单是根据每人发言时限不超过 15 分钟制定的。鉴于这个既定时限，我要吁请各发言者以正常速度发言，以便适当提供口译服务。

我还要提醒大会注意其前几次会议作出的决定，即强烈劝阻大家每次发言后不要在大会堂内表示祝贺。

在这方面，我要建议一般性辩论发言者在发言后穿过位于讲台后的第 GA-200 号房间离开大会堂，然后回到其席位上。

我是否可以认为大会同意以同样方式进行第五十八届会议的一般性辩论？

就这样决定。

巴西联邦共和国总统路易斯·伊纳西奥·卢拉·达席尔瓦先生讲话

主席（以英语发言）：大会现在听取巴西联邦共和国总统讲话。

巴西联邦共和国总统路易斯·伊纳西奥·卢拉·达席尔瓦先生在陪同下进入大会堂

主席（以英语发言）：我谨代表大会欢迎巴西联邦共和国总统路易斯·伊纳西奥·卢拉·达席尔瓦先生阁下来联合国，并请他在大会讲话。

达席尔瓦总统（以葡萄牙语发言；英文本由代表团提供）：让我首先在这个世界议会面前，对人类克服种种挑战、在国内和国际间逐步采纳更高合作形式的力量表示信任。我代表巴西人民重申我们对联合国的信念。联合国促进和平与社会正义的作用仍不可取代。

我向秘书长科菲·安南致敬，他为捍卫一个通过尊重国际法和国际声援而团结起来的世界展现了领导风范。

联合国驻巴格达使团遭受的野蛮攻击夺走了其首席官员兼人权事务高级专员、我们的同胞塞尔希奥·比埃拉·德梅洛的生命，大会正是在此事件的影响下开会的。塞尔希奥卓越的能力是靠它所信奉的唯一武器：即对话、说服、而且首先是对最脆弱者的关怀培养起来的。他代表联合国展现了宽容、热爱和平和勇敢的人道主义情怀，反映了巴西的自由心灵。塞尔希奥及其同事决不能白白牺牲。我们怀念他的最佳方式莫过于加倍努力保护人类尊严，无论它的哪里受到威胁。

我向在联合国历史上这一特别严峻时刻当选大会主席的朱利安·亨特先生表示诚挚的问候。国际社会面临着庞大的政治、经济和社会挑战，需要加快改革步伐。只有这样，我们的集体决定和行动才能真正受到尊重并切实有效。

我在担任巴西总统的九个月中同所有大洲的领导人都进行了会晤、我感到他们都对捍卫和加强多边体制深感关切。改进多边制度是国内实行民主的必要对应措施。实行民主的各国都必须努力确保国际事务的决策公平开放、透明、合法并具有代表性。只有在多边框架内——即在一个赋予联合国核心作用的框架内——才能克服伊拉克和中东遭受的悲剧。

在伊拉克，普遍的不完全气氛和日趋严重的紧张局势使得国家重建工作成为一项更为复杂的任务。只有在联合国领导下——不仅在重建人们可以接受的安全条件方面、而且也在指导尽快恢复伊拉克主权的政

治进程方面发挥领导作用——才能克服这种僵局。我们决不能回避我们的集体责任。也许可以单枪匹马地打赢一场战争，但如果没有大家的支持就不可能实现和平——持久和平。

两年后，9月11日野蛮攻击事件的景象仍困扰着我们。今天，人们都值得称赞地愿意采取更加有效的措施，对付恐怖主义、大规模杀伤性武器和组织犯罪。不幸的是，也有令人担心的迹象表明，有人企图诋毁联合国，甚至剥夺联合国的政治权威。让我们在这个问题上毫不含糊地表明：无论其人道主义工作多么宝贵，酝酿联合国的初衷绝不仅仅是为它未能防止的冲突清扫废墟。我们的中心任务是保护人民，使其不遭战祸，并在《旧金山宪章》的原则与目标激励下谈判解决问题。让我们不要过多地相信军事力量，而不信任我们在理智和历史观指引下创建的体制。

鉴于目前国际政治秩序遇到的危险，联合国改革已成为一项紧迫的任务。

安全理事会必须获得处理危机和对和平的威胁的充分的权力。因此，它必须获得采取有效行动的工具。首先，它决定必须被整个国际社会看作是合法的。它的成员组成，特别是常任成员，几乎60年来一直未变。它不能再忽视世界的变迁。更具体地说，它必须考虑到世界舞台上出现的发展中国家。这些国家已成为重要的行动者，经常在确保和平解决争端方面发挥关键作用。

巴西认为，我国可以作出有用的贡献。我国不想提倡排他性的国际安全概念，相反，我国要表达一个地区的观念和愿望，这个地区今天是其成员和平共处的典范，是国际稳定的力量。鉴于我们在南美洲和其他地方获得的支持，巴西高兴地继续提倡一个更好地反映当代现实的安全理事会。

我们也赞成一个能够建立公平和公正经济秩序的经济及社会理事会。经济及社会理事会重新发挥本组织创始者授予它的作用是很重要的。我们希望看到

经济及社会理事会同安全理事会在防止冲突和国家建设方面积极配合。

大会也必须在政治上得到加强，以便把焦点放在优先问题上，并避免重复努力。大会发挥了历史性的重要作用，召开了有关人权、环境、人口、妇女权利、种族歧视、艾滋病和社会发展方面的重大会议和其他会议。但是，大会在承担维护国际和平与安全的责任方面不应当犹豫不决。本组织已经表明，可以用合法和政治的替代办法取代否决权造成的瘫痪和未得到多边同意的行动。

和平、安全、发展和社会正义是不可分隔的。巴西尽最大努力连贯地贯彻我国支持的原则。我们同南美洲邻国建立的新的关系是以相互尊重、友谊与合作为基础的。

我们正在超越我们共同的历史和地理，已建立一种独特的亲密感和伙伴关系。在这方面，我们同阿根廷的关系是很重要的。

南美洲和拉丁美洲日益被看作是一个和平、民主和发展的区域，可望成为停滞不前的世界经济中的新的成长的堡垒。

我们正在加深同北美洲和欧洲传统伙伴本来就牢固的联系，但是，我们也谋求扩大我们的国际存在并使其多样化。我们同中国和俄罗斯联邦的关系出乎意料地包含着互补性。

我们感到骄傲的是，我国是世界上非洲裔人口第二多的国家。在 11 月，我将到南部非洲五个国家去访问，以促进经济、政治、社会和文化合作。为了同样目标，我们也将主持南美洲国家和阿拉伯国家联盟成员国之间的一次首脑会议。我们同印度和南非建立了政治协商三方论坛和联合项目。

富国实行的保护主义不公平地惩罚了发展中国家高效率的生产商。今天，这是新的经济和社会进步时代到来的最大的障碍。巴西在 22 国集团中的伙伴们在坎昆世界贸易组织首脑会议上指出，可以通过务实和相互支持的谈判达到有效开放市场的重要目标。

我重申，我们愿意选择通往有利于所有国家的解决方法的道路，同时考虑到发展中国家的利益。

只要我们都能够进行公平的竞争，我们完全赞成自由贸易。自由化不应要求各国放弃制定工业、技术、社会和环境政策的特权。我们巴西参与建立了一个新的框架，在经济稳定同社会包容之间实现平衡。从这一点出发，贸易谈判本身不是目的，而相反是促进发展和克服贫困的手段。国际贸易不应只是成为创造财富的工具，而且也要成为分配财富的工具。

在这真正世界性的大会面前，我重申我在达沃斯和波托阿莱格勒论坛和埃维昂八大国扩大首脑会议上发出的呼吁。我们必须在政治和物质上发动我们都能够取胜的唯一的战斗：消除饥饿和赤贫的战斗。

在世界上消除饥饿在道义和政治上是必需的。我们都知道能够这样做。真正需要的是政治意愿。

我不想多谈野蛮行为的迹象。相反，我要认知道德和社会的进步，不管多么微小。然而，我们不能忽视揭露了世界上的极端贫困和饥饿的可怕祸害的统计数字。今天，世界人口的四分之一挨饿，包括 3 亿儿童。每天，24 000 人成为营养不良疾病的受害者。

在第二十一世纪这个科学和技术的黄金时代，最荒唐或不可容忍的事情莫过于普遍的饥饿。

每过一天，人类智慧扩大了能够办到事情的范围并取得了辉煌成就。然而，饥饿依然存在，更坏的是，饥饿在本星球各个地区扩散。

我们越是依靠自己的创造力接近神灵，由于我们不能尊重和保护我们的同胞，人类就更加背离自己的愿望。我们越是通过创造财富赞美上帝，由于未能进行最低程度的分享，我们就越是损害我们的理想。

我们的所有科学和技术、所有创造的丰富资源和奢侈品有什么用，如果我们不能把其用来保障最神圣的权利：生命权？

我回顾教皇保罗六世 36 年前发出的仍然具有惊人相关性的意义深远的警告：“世界饥饿的人民向富人发出了戏剧性的呼吁。

饥饿是一种紧急情况，应当作为紧急情况加以处理。消除饥饿是文明的挑战，需要我们寻求通向未来的捷径。我们是采取行动、消除饥饿还是无动于衷、丧失信誉？我们现在已经没有权利说，在他们找上门来、要求提供支援时，我们并不在家。饥饿的人等待了很长时间，我们没有权利对他们说：下个世纪再来吧。走向和平的真正道路不是深化分裂和仇恨，不是煽动人民的情绪，制造恐怖，而是开展支援运动，团结全世界，从而彻底铲除饥饿和极度贫困。

各种制度有利于创造财富，但不能减少极度贫困，虽然这些制度已经失败，但许多人仍然死抱短视和贪婪的态度不放。

自从我于 1 月 1 日就职、担任巴西总统以来，在经济方面已经取得重大进展。局势已经稳定，持续经济增长新周期的基础已经奠定。我们将继续作出艰苦努力，平衡公共账户，减少对外的脆弱性。我们将不遗余力地增加出口，提高储蓄率，吸引外国投资，使经济重新增长。

但是，与此同时，我们必须努力满足生活在贫困线之下的数百万巴西人在粮食、就业、教育和保健等服务方面的需要。我们承诺，将在我国进行重大社会改革。

饥饿是结构不平衡最戏剧性和最紧迫的表现，需要采取综合政策，促进公民全面享受各项权益，以改正这种不平衡。因此，我在巴西发起了“零饥饿”方案。该方案凝聚政府、民间社会和私营部门的力量，推动重大的声援和广泛方案，努力在尽可能短的时间内消除饥饿及其根源。这些紧急和结构性措施已经使 400 万人受益，以前，他们被剥夺了每日获得一餐食物的权利。这个方案的目标是保证没有任何巴西人挨饿。

联合国通过了受到高度赞扬的《千年发展目标》。粮食及农业组织掌握着优秀的技术和社会技能。但是，在全球消除饥饿运动中，我们需要实现质的跃进。因此，我提议设立一个全球消除饥饿基金，并建议提供各种手段，使它能够开展活动。此外，也提出了一些其他建议，其中一些建议已经纳入现有的联合国各方案。

迄今为止，所缺乏的是我们所有人——尤其是能够作出最大贡献的国家——不可或缺的政治意愿。如果不承诺提供资源，设立新的基金没有任何作用。《千年发展目标》非常崇高，但如果我们仍然无动于衷，如果我们的集体行为不改变，这些目标可能永远不会实现，因此产生的挫败感将是巨大的。

良好的意图必须产生具体的姿态，这一点比以往任何时候都更加重要。我们必须兑现各项承诺。我们必须言行一致，必须有大无畏的精神，有良好的判断力，必须坚定地脚踏实地，然而必须大胆、必须有新的方法、新的解决办法和深入的社会参与。

因此，我提议在联合国之内建立一个消除饥饿世界委员会，请大会审议该提议。该委员会将由各大洲的各国元首或政府首脑组成，其宗旨是统一和实施各种提议。我们希望吸引发达国家和发展中国家根据其能力提供捐款，也吸引大型私营企业和非政府组织提供捐款。

我的生活经历和政治生涯告诉我，最重要的是相信对话的力量。我将永远不会忘记甘地的宝贵教诲：如果暴力似乎产生了某种好的结果，这种好的结果至多也是短暂的，而暴力产生的恶果却会长期存在。民主对话是促进改革的最有效工具。我和我的伙伴们以坚定的毅力进行努力，促使巴西社会更加公正和人道，我将以同样的毅力建立国际伙伴关系，促进公平发展，促进建立一个更加热爱和平、更加宽容和更加团结的世界。

这个世纪充满了技术和物质希望，不能让这个世纪在政治和精神上颓废。我们有义务在重新振作的联

联合国领导下，创造和平与和解的国际气氛。只有建立民主制度，只有遵守国际法，只有铲除致命武器库，最重要的是，只有在全世界消除饥饿，才能建立真正的和平。

我们不能够让这种高度的期待破灭。人类面临的最重大和最崇高挑战正是必须变得更加人道。现在应该是还和平真面目的时候：社会正义。我深信，如果我们共同努力，就能够抓住这个历史契机，实现正义。

主席（以英语发言）：我代表大会感谢巴西联邦共和国总统刚才做的发言。

巴西联邦共和国总统路易斯·伊纳西奥·卢拉·达席尔瓦先生由人护送走出大会堂。

美利坚合众国总统乔治·布什先生发言

主席（以英语发言）：大会现在听取美利坚合众国总统阁下发言。

美利坚合众国总统乔治·布什先生由人护送走进大会堂。

主席（以英语发言）：我荣幸地以大会名义欢迎美利坚合众国总统乔治·布什先生阁下来到联合国，并请他向大会发表演讲。

布什总统（以英语发言）：二十四个月前——在美国的记忆里似乎还是昨天——纽约市的中心地带变成了一个战场，一片吞噬生灵的土地，也成为一场尚未结束的战争之象征。自那天以来，恐怖主义分子袭击了巴厘、蒙巴萨、卡萨布兰卡、利雅得、雅加达和耶路撒冷，妄想以制造混乱和残害无辜一步步实现他们的图谋。

上个月，恐怖主义分子又把他们发动的战争指向联合国本身。位于巴格达的联合国驻伊拉克办事处代表了秩序和关爱。正是出于这个原因，恐怖主义分子才决心将其摧毁。塞尔希奥·比埃拉·德梅洛是 22 名受害者之一。在长达数十年的时间内，这位善良而勇敢的巴西人在孟加拉国、塞浦路斯、莫桑比克、黎巴嫩、柬埔寨、中非、科索沃和东帝汶等地帮助过遭

受苦难的人们。当时他正在帮助急待救援的伊拉克人民。美国谨与你们，与他的同事们一起悼念比埃拉·德梅洛先生，追思所有在联合国的工作岗位上同他一起殉职的遇难者。

通过恐怖主义分子选择的攻击对象及其采用的各种手段，我们可以清楚地看到我们正在进行一场什么样的斗争。那些以杀害救援人员为目标的人把自己置于与全人类为敌的地位。那些煽动谋杀、以自杀性攻击为荣的人完全暴露了他们践踏生命的本性。他们不可能得到任何宗教信仰的赞同，他们不可能博得世界的任何同情，他们在这个会场内也不应该得到任何朋友。

过去两年来发生的事件在我们面前划出一道再清楚不过的分界线：是谁在全力维护秩序，是谁在到处制造混乱；是谁为和平变革殚精竭智，是谁纠集团伙作恶多端；是谁要求尊重人的权利，是谁残酷无情、肆无忌惮地残害男女老少的生命。

两者壁垒分明，没有任何中间立场。所有支持恐怖主义的政府都是向文明开战的同谋。任何国家的政府都不应对恐怖的威胁熟视无睹，因为如果掉以轻心就会使恐怖主义分子趁机重新集结，重新招兵买马，准备采取新的行动。所有参加打击恐怖的国家，把这场斗争当作关系到本国人民生死存亡的大事，都将在历史上留下光辉的一页。

阿富汗和伊拉克前政权面对这两种道路做出了自己的选择。塔利班政权支持恐怖主义并为之效力。面对人们提出的严正要求，该政权选择了违抗。现在这个政权已不复存在。今天在座的阿富汗总统现在代表着正在建设健全和公正社会的自由人民，这个国家已全面加入反恐怖战争。

萨达姆·侯赛因政权在发展大规模毁灭性武器的同时，与恐怖分子沆瀣一气。这个政权使用这些武器进行大屠杀，并在遭到国际社会的质问时，拒绝交代有关情况。安理会完全有理由提高警觉。安理会完全有理由要求伊拉克销毁其非法武器并证明已经做到

这一点。安理会完全有理由严正警告伊拉克若不服从就将承担严重后果。由于采取了相应的行动，由于各国组成的联盟采取行动捍卫和平，维护联合国的信誉，伊拉克获得了自由。今天一个获得解放的国家的代表来到了我们中间。

萨达姆·侯赛因的种种标志物都已经被捣毁，不仅仅只是他的塑像。他的统治和他的本性的真正写照——行刑室、蹂躏妇女的场所、囚禁无辜儿童的牢房都被关闭了。我们在伊拉克发现的一个个杀人现场和集体坟场使萨达姆的残忍本性暴露无遗。

像每个踏上民主之路的国家一样，伊拉克人民正面临困难和挑战。但他们未来将过上拥有尊严和自由的生活，与他们以往在邪恶残忍的暴政下经历过的岁月有天壤之别。在伊拉克各地，自由正在使生活得到改善。在整个中东地区，人民的安全程度得到提高，因为一个反复无常的侵略者已被赶下台。在全世界各地，各国的安全也得到加强，因为一个与恐怖为伍的政权已经垮台。

我们在阿富汗和伊拉克的行动得到了许多政府的支持。美国向这些政府一一致谢。我也承认，出席这次大会的一些主权国家不赞成我们的行动。但我们对联合国的基本原则和宗旨达成的共识仍然存在。我们决心保卫我们的集体安全，坚持推动人权事业。这些永久的承诺召唤着我们在全世界从事伟大的工作，我们必须共同完成这项工作。因此，让我们向前迈进吧。首先，在阿富汗人民和伊拉克人民建设自由、稳定的国家之际，我们必须同他们站在一起。恐怖主义分子及其同夥最惧怕这一进程，最妄想阻挠这一进程，因为自由的人民满怀希望，抛弃仇恨；自由的人民选择和平，摒弃暴力。

联合国始终是阿富汗人民的朋友。联合国在那里发放食品和药品，帮助难民返回家园，就新宪法的制定提出建议并协助筹备全国大选。北约组织已接管经联合国授权驻喀布尔的安全部队。美国和联盟军队继续追剿“基地”组织的恐怖主义分子和塔利班的残渣余孽。我们重建这个国家的工作正继续进行。我最近

提出了为阿富汗重建追加拨款 12 亿美元的建议。我呼吁其他国家也继续为这项重要事业提供资金。

在伊拉克，联合国每天都在进行极其重要和富有成效的工作。由于联合国儿童基金会的辛勤努力和制订的崇高目标，到 2004 年年底，5 岁以下的伊拉克儿童将有超过 90% 已接种小儿麻痹症、肺结核和麻疹等可预防疾病的疫苗。伊拉克的食品分配系统也在运作之中，凭借世界粮食计划署的工作经验和专业能力，每个月都能发放近 50 万吨的食品。

我们在伊拉克的国际联盟也在兢兢业业履行自己的责任。我们正在对恐怖主义分子和前政权的死硬分子实施精确打击。这些杀人凶手正向伊拉克人民开战。他们使伊拉克变成反恐战争的主战场。他们注定会失败。我们的联盟已确定伊拉克前独裁者再也无法使用大规模毁灭性武器。我们正在与伊拉克公民面谈，分析旧政权的档案记录，以充份揭示有关的大规模毁灭性武器项目和长期采取的欺骗行为。我们正在训练伊拉克警察、边防军和新的军队，使伊拉克人民能够承担起保卫自身安全的全部责任。

同时，我们的联盟还在帮助伊拉克人民改善日常生活。旧政权修建了一座座宫殿，学校却年久失修；我们则正在重建 1 000 多所学校。旧政权统治期间，医院缺医少药，资源匮乏；我们则为他们提供设备和药物，使伊拉克各地的医院重新开放。旧政权穷兵黩武，扩充军备，听任国家的基础设施日渐衰败；我们则修复了发电厂、供水和卫生设施、桥梁与机场。我已向国会提议，美国为我们在伊拉克的工作进一步提供资金，这是自马歇尔计划以来美国规模最大的同类别财政承诺。

在帮助伊拉克获得解放后，我们将履行自己对伊拉克所作的保证。通过帮助伊拉克人民建设稳定与和平的国家，我们将使自己的国家更加安全。

我们的联盟在伊拉克的主要目标是通过有序、民主的途径实现伊拉克人民的自治。这一进程必须按伊拉克人民的需要进行，不能按其他方面的愿望仓促行

事，也不能因此延误时日。而联合国可为实现伊拉克自治的目标做出重大贡献。

美国正为制订一项扩大联合国在伊拉克作用的新的安理会决议与盟友共同努力。与其他冲突结束后情形一样，联合国应该帮助制订新宪法，训练公务员并进行自由、公正的选举。伊拉克现在已经有了一个管理委员会，这是该国第一个具有真正代表性的机构。伊拉克新领导人展现了民主所要求的开放性和包容性，还显示出自己的勇气。然而，每一个新生的民主国家都需要得到朋友的帮助。现在，伊拉克这个国家就需要并且应该得到我们的援助。所有抱有善意的国家都应挺身而出提供支持。

一个自由伊拉克的成功将引起整个地区的注意和关注。亿万人民将会看到，在中东的心脏地区，自由、平等和物质进步都是有可能实现的。该地区的领导人将目睹最有力的证据：自由的制度和开放的社会是国家长期获得成功和尊严的必由之路。一个面目全新的中东将摧毁向他国输出暴力的意识形态，整个世界都将从中受益。

作为一个独裁统治的国家，伊拉克对中东的稳定曾具有巨大的破坏性。作为一个民主国家，伊拉克在中东地区将有巨大的感召力。伊拉克发展民主机制的进程创建了一个范例，对于包括巴勒斯坦人民在内的其他人民来说，效仿这个榜样是明智的举动。那些通过加深宿怨和破坏他人良好努力紧紧抓住权力不放的领导人背叛了巴勒斯坦事业。巴勒斯坦人民应当拥有自己的国家。他们需要有锐意改革、坚决打击恐怖和决心建设和平的新领导人，从而争取实现建国的愿望。

中东所有各方都必须承担各自的责任，履行他们在亚喀巴做出的承诺。以色列必须努力创造有助于一个和平的巴勒斯坦国诞生的条件。阿拉伯国家必须切断恐怖主义组织的资金来源，必须阻止恐怖主义组织获得其他形式的支持。美国将同这个地区勇于为和平采取行动的每个国家共同努力。

我们必须共同应对的第二个威胁是大规模毁灭性武器的扩散。掌握着核武器、化学武器和生物武器及其运载手段的为非作歹的政权可能会采取讹诈手段，在各地四处制造混乱。这些武器还可能被恐怖主义分子利用，制造我们难以想象的大规模突发性灾难和悲剧。为非作歹的政权、恐怖网络和大规模毁灭性武器同恶相济，具有致命的危险。这种威胁并不以我们的主观愿望为转移，对此决不可掉以轻心。如果我们听任这种危险变成现实，那么任何言词，任何抗议，都将为时已晚。

世界各国必须有远见卓识和坚强的意志，以预防重大危险的发生。关键措施之一是就地妥善处理最危险的材料。十多年来，美国一直同俄罗斯和其他前苏联国家合作，拆除、销毁另一个时代遗留下来的武器和危险物资，或采取安全保障措施。

去年，八国集团在加拿大同意提供多达 200 亿美元的资金——其中一半由美国提供——用于以后十年防止扩散的危险。此后，又有六个国家参与了这项努力。我们还需要更多的国家参与，我呼吁其他国家帮助我们防止这种危险发生。

我们还在提高截获被转运的杀伤性物品的能力。根据我们的防扩散安全倡议，11 个国家正在准备对装载可疑货物的飞机、船只、火车和卡车进行检查，截获有扩散问题的武器或导弹物资。这些国家就拦截行动达成了一系列原则协议。这些原则与有关的法规——现行的法规相符。我们正在努力促使其他国家加入防扩散安全倡议。我们决不让世界上毁灭性最强的武器进入我们各国的领土，决不让它们落入我们共同敌人之手。

由于扩散分子将利用一切可以利用的途径和通道，我们必须为制止他们进行最广泛的合作。今天，我请求联合国安理会通过一项新的防扩散决议。这项决议应要求联合国所有的会员国对扩散武器——扩散大规模毁灭性武器的行径进行刑事制裁；实行符合国际标准的严格的出口管制；妥善保管各国境内的所

有敏感材料。美国随时准备帮助任何国家起草这些新法律并帮助他们着手实施。

我们面临的第三个共同挑战就是对自己良知的挑战。我们必须采取果断行动克服当代的人道危机。美国已开始实施艾滋病紧急救援计划，这项计划的目的在于预防大规模艾滋病疫情，并对千百万已患病者进行治疗。我们已承诺在 5 年内提供 150 亿美元，用于在世界范围内抗击艾滋病。

我国还在采取行动赈济遭受饥荒的灾民。我们为全球紧急食品救援提供 14 亿美元以上的资金。我还要求美国国会拨款 2 亿美元，作为一项新的防饥荒基金，以便在饥荒征兆初露之时即可迅速采取行动。各大洲的每个国家都应慷慨地提供资源，为抗击疾病、消除饥荒增添力量。

还有一种人道危机正在传播而鲜为人们所见。每年，全世界约有 80 至 90 万人口被跨越国界拐骗买卖，强行流徙。其中有大量 10 多岁的少女，还有的年仅 5 岁，他们都沦为性交易的牺牲品。这个买卖人口的行业每年涉及的金额达数十亿美元，其中大量金钱被用于为有组织犯罪提供资金。虐待和剥削最无辜、最缺乏保护的人是一种特殊的罪恶。性交易的受害者涉世未深就经历了生活中最丑恶的一面——充满残暴、孤独感和恐惧的地下社会。制造这些受害者并从受害者身上榨取利润的人必须受到严厉惩罚。那些参与交易的人损害了自己的人格，也加深了他人的痛苦。任何政府若容忍这个行业的存在就是容忍这种奴役的形式。

这个问题也已经在我国出现，我们正在努力加以制止。根据经我今年签署而成为法律的《保护法》，任何人若以涉及儿童的性旅游为目的进入美国或任何美国公民以同样目的前往国外都以犯罪论处。司法部正在对性旅游业者及参加性旅游的人积极进行调查。这些人可被判最长 30 年的监禁。根据《人口贩运受害者保护法》，美国对有关政府采取制裁措施，以制止人口贩运。

人口贩运的受害者还需要联合国其他会员国的帮助。这首先要求每个国家都依法制定明确的标准，违者依法必究。今天，一些国家把在国外对儿童进行性虐待定为犯罪。所有的国家都应对这种行为以犯罪论处。各国政府应当向游客说明这种行为的危害，告诉他们参与这种交易将受到严厉惩处。美国政府提供 5 000 万美元，支持有关组织开展的有益工作。这些组织正在努力援救遭受剥削的妇女儿童，为她们提供住所和医疗，唤起她们对新生活的希望。我呼吁其他国家也为此尽一份力。

我们必须振奋精神，与这种由来已久的恶行做斗争。跨越大西洋贩卖奴隶的行为被禁至今已经快两个世纪了，奴隶制的最后几个堡垒被正式废止也已经一个多世纪了。决不能让以任何目的买卖人口的行为在我们这个时代大行其道。

我今天上午谈到的所有这些挑战迫在眉睫，需要立即引起重视，必须得到道义上清醒的认识。帮助阿富汗和伊拉克在一个面貌一新的地区成功地发展成为自由国家，切断扩散的渠道，取缔各种形式的现代奴役，联合国正是为完成这类伟大使命而创建的。对于每一项工作，都必须进行认真讨论，也必须采取果断行动。我们的良好意愿只有通过我们取得的良好效果才能得到证实。作为签署联合国宪章的创始国，美利坚合众国对联合国矢志不渝。我们努力实现联合国公开阐明的宗旨，弘扬联合国的理想，以此显示我们的决心。

联合国的创始文件和美国的立国文本一脉相承。两者都坚信，绝不能让人类沦为权力或商场的奴隶，因为人类的尊严是与生俱来的。两者都提出——两者都承认一条人类和各国必须遵守的道义法则，一条人类和各国必须维护并实施的法则。两者都指明了通往和平的道路，所有的人都获得自由之日即和平到来之时。我们以我们的勇气捍卫这种和平，我们还必须共同拿出这样的勇气。

主席（以英语发言）：我谨代表大会感谢美利坚合众国总统刚才的讲话。

美利坚合众国总统乔治·布什先生在陪同下离开大会堂。

秘鲁共和国总统亚历杭德罗·托莱多·曼里克先生阁下讲话。

主席（以英语发言）：大会现在听取秘鲁共和国总统的讲话。

秘鲁共和国总统亚历杭德罗·托莱多·曼里克先生在陪同下走进大会堂。

主席（以英语发言）：我谨代表大会向秘鲁共和国总统亚历杭德罗·托莱多·曼里克先生阁下表示欢迎，并请他向大会讲话。

托莱多·曼里克总统（以西班牙语发言）：秘鲁坚信，多边主义是应对全球挑战和保障和平与国际安全的最好工具。有鉴于此，联合国是不可或缺的。各会员国必须抱有加强联合国的信念，促进它进行体制改革并对它进行改革。有了经过改革的联合国，我们就将继续进行战胜贫困的斗争；维持世界发展的议程；确保民主；并将果断地打击毒品贩运和国际恐怖主义活动。

在世界不同地区发生的恐怖主义袭击以及在几个地区存在的对和平的威胁，造成了一种不稳定和不安全的国际气氛，需要紧急找到解决办法。恐怖主义对世界民主国家图谋不轨，图谋迫害世界的健康发展。恐怖主义使穷人更穷。秘鲁坚决谴责对巴格达联合国总部的恐怖主义袭击，谨对所有受害者、尤其是秘书长特别代表塞尔希奥·比埃拉·德梅洛表示衷心哀悼。

我们不能接受恐怖主义是一种政治手段。我们的情况是，“光辉道路”所留下的 20 年的暴力，是一个惨痛的教训。按照最近交给我国的真相与和解委员会最后报告中的情况，数以千计的人丧生，损失为 300 多亿美元。该报告是我国政府一项坚定的政治决定的结果，旨在确保秘鲁永远不会再面临失去理性的恐怖行为。

真相还必须成为防止有罪不罚现象并使我们尊从司法的手段。我国政府正在同有罪不罚的现象进行坚决斗争。所以，我们认为在过去十年的腐败政权被推翻时逃离秘鲁的在逃犯，应当由于其所犯下的罪行的严重性而被绳之以法。我们将保证这些人在《美洲人权公约》和秘鲁法律的范围内，受到公平的审判并享有适当程序的保障。

因此，我们希望我们关于引渡的要求将受到考虑。民主国家有权利避免有罪不罚的现象。在这方面，秘鲁国谨在大会这里感谢 20 个友好国家，它们宣布决定如果被引渡者名单上的任何人进入其领土，就加以拘留。

贫困、社会排斥和原教旨主义者的思想意识，是目前危机的根源。我们各国对参加具有包容性的全球化的希望，并没有产生结果。尽管在国家一级取得了一些成就，然而如果我们要建立这种具有包容性的全球化，就需要消弥广阔的鸿沟。例如，在秘鲁的情况下，尽管国际环境是不利的，我国经济去年却增长了 5% 以上，是拉丁美洲增长率最高的国家之一。通货膨胀低于 1%，外汇储备达到了迄今最高水平，出口达到空前未有的数字。

然而，我们必须承认所有这些指标不足以使普通人感受到这种宏观经济成果对其荷包的好处。今天，如果我们要减少贫困并创造就业，全球经济就需要达到 6% 至 7% 的年平均增长率。如果发展中世界、尤其是拉丁美洲增长 6% 或 7%，就不足以恢复到 1970 年的人均收入。我们需要尽快取得足够的增长。穷国无法再等待 15 年而使其经济持续增长到能够减少贫困现象。

拉丁美洲的民主施政处于危险之中。无疑，世界的健康情况、社会包容和民主施政之间具有相关性。世界领导人不能视若无睹。不减少贫困现象，就不可能取得施政。我们必须富有创意和勇气，以确保华尔街的宏观经济需求必须满足大街小巷的希望。

去年，我在大会面前强调需要通过建立富有创意的金融机制而捍卫民主国家不受市场波动影响。我们指出时机已经成熟，应当建立一种新的全球共识，重申民主制并重新评估社会平等的发展。自那时起，秘鲁在这方面实行一系列的倡议。今年五月，我有幸主持的里约集团成员中的 19 个拉丁美洲和加勒比民主国家批准了一项我们称之为“库斯科共识”的关键性文件。该文件包含四项秘鲁关于富有创新的金融机制的倡议，能够使我们资助本区域的民主施政；增加对道路、医院和学校的投资；创造就业；并辅助私营投资。

针对这些建议中的其中一项，我们今年八月同巴西总统路易斯·伊纳西奥·卢拉·达席尔瓦一道决定共同为建立南美洲基础设施管理局项目而努力，它将作为一个信托机构展开业务，为资助南美洲一体化的投资项目提供便利。我确信，该经历能够在世界其他地区发生。

因此，我们已经签署一份有关实体和经济一体化的理解备忘录，在秘鲁、玻利维亚、巴西和厄瓜多尔使发展一体化的三把斧走上南美一体化的道路。同样，秘鲁签署了一项将导致同南方共同市场建立自由贸易区的协定。我们愿在本国际论坛上重申，在一体化领域内的上述努力和成就是建立南美国家共同体道路的决定性步骤。然而，我愿指出，除了该次区域两个或更多的国家所作的决定，国际社会必须承诺支持产生于集体反思后所采取措施的行动。

发展中国家感到关切的是，由于财政流动不稳定所产生的外部脆弱性令人震惊的增长并给我们地区的投资水平和经济增长带来了冲击。这些国家还看到在贸易领域存在保护主义，特别是某些工业化国家这样做。我愿在这方面坦率指出：我们要求发达国家不要一方面通过每年投入数十亿美元的补贴，特别是在农业部门这样做来保护他们的产品的同时又要求我们开放市场。我们各国再也无法忍受在贸易领域中这种不平衡的关系。建设一个更为透明和可以预见的双向商业高速公路的时机已到。我们被要求在农业部门

开放我们的市场，但与此同时仍有一些国家每天投入数十亿美元来补贴他们自己的产品。你们不做事不要让我们去做。我们各国意识到，我们必须具有竞争性，但我们必须建设双向商业高速公路。

秘鲁对于最近在坎昆举行的世界贸易组织部长级会议所产生的消极结果特别关切，该次会议尽管取得了一些进展，但没有能够达成共识。在秘鲁依然存在着实现多边主义和自由贸易的愿望。因此我们相信，在今后数月内将返回谈判，以便实现在多哈所确定的各项目标，即将发展稳固地置于世贸组织议程。

我们有义务建立一个更为公正、安全和人道的世界。因此，今天我请联合国和我们和平的伟大朋友科菲·安南秘书长行使他们重大权威和特权，在世界银行、国际货币基金组织、美洲间开发银行和八国集团成员国范围内推动有关创新性财政机制的广泛辩论；这种机制将使得能够为该地区的国内管理提供资金，增加对学校、医院和公路的公共投资，创造就业和促进私人投资。这是全球化能够具有包容性和加强管理的唯一途径。

愿上帝赐予世界和平。

主席（以英语发言）：我谨代表大会感谢秘鲁共和国总统刚刚发表的讲话。

秘鲁共和国总统亚历杭德罗·托莱多·曼里克先生在陪同下离开大会堂。

法兰西共和国总统雅克·希拉克先生的讲话

主席（以英语发言）：大会现在将听取法兰西共和国总统的讲话。

法兰西共和国总统雅克·希拉克先生在陪同下步入大会堂。

主席（以英语发言）：我谨代表大会荣幸地欢迎法兰西共和国总统雅克·希拉克先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

希拉克总统（以法语发言）：塞尔希奥·比埃拉·德梅洛是联合国的骄傲。他于8月19日同他的同事们一道被害，我们将永远怀念他。让我们将本次会议用于纪念世界和平的这一伟大公仆。

联合国刚刚摆脱其历史上最为严重的挑战之一。尊重《宪章》和使用武力是辩论的核心。在没有安全理事会授权情况下所发动的战争破坏了多边体制。

我们的组织克服了该次危机，现在能够继续向前发展，因为毕竟是在这个论坛上——国际次序的熔炉——我们必须为了今天的世界和后代而行使我们的职责。

在一个开放的世界，没有人能够在孤立中生存，没有人能够以大家的名义单独采取行动，没有人能够接受没有规则的社会动乱状态。没有任何组织可以取代联合国。但是，为了对付当今的挑战，《宪章》表达的这项重要选择需要人们对联合国进行意义深远的改革。

多边主义至关重要，因为它确保各国参与管理世界事务。它也是合法性与民主的保证，在必须对使用武力或制定普遍准则问题作出决定时尤为如此。

多边主义行之有效。在蒙特雷和约翰内斯堡，多边主义使我们能够超越南北对抗，为大有希望的伙伴关系，特别是同非洲大陆的伙伴关系开辟道路。

多边主义是当今时尚，因为唯有多边主义才能使人们以全球观点理解现代问题及其各种复杂性。

首先，让我谈一谈解决危及国际和平与安全的冲突问题。

在伊拉克，伊拉克人民必须对其命运承担全部责任，向伊拉克人民移交主权对稳定与重建至关重要。联合国应该使这一进程具有合法性。联合国还应该根据一个现实的时间表协助逐步向伊拉克机构移交行政和经济责任，并帮助伊拉克人起草宪法和举行普选。

最后，联合国应该授权一支多国部队确保伊拉克和所有帮助重建该国者的安全，这支部队自然应由主要部队派遣国——美国——指挥。

因此，国际社会和伊拉克人民将团结在这项共同事业周围，共同制止这个伟大国家历史上的这几十年悲剧。

在饱受失望与仇恨蹂躏的中东，只有双方抱有坚定的政治意愿，执行联合国规定的法律，才能为公正和持久解决铺平道路。

国际社会必须为实现和平重新振作起来。国际社会必须参与执行路线图。这应成为即将召开的部长级四方会议的目标。法国认为，建立监测机制的构想同以往一样切合实际，召开国际会议是一项要尽快实现的目标。

鉴于目前的紧张局势，法国要求各方不要屈从于检验实力和徒劳激进化的诱惑。

打击国际恐怖主义是另一个重大挑战。这场战斗在安全理事会主持下并依照我们的各项条约正在进行之中。9月11日的恐怖事件加强了我们的共同决心。这种威胁击中了我们民主国家和我们各个社会的核心。我们正在以武力打击恐怖主义，但这并不够。如果我们允许极端主义和狂热情绪泛滥——如果我们没有认识到，恐怖主义谋求以世界上悬而未决的冲突和社会经济失调现象为其辩护，那么恐怖主义就会一次又一次地卷土重来。

鉴于大规模毁灭性武器的扩散，我们反对既成事实政策。我们必须团结一致地捍卫条约的普遍性和不扩散制度的效力。为了确保守约，我们还必须制定行动手段。法国提议在安全理事会领导下创建一个常设视察队。让我们重新推动这项政策。让我们召开一次安全理事会首脑会议，以勾画一项真正的联合国打击贩运活动的行动计划。

目前，让我们要求北朝鲜完全、以可核查方式和不可逆转地废除其军事方案。让我们要求伊朗无条件

和毫不拖延地签署和执行一项同国际原子能机构缔结的强化核保障协定。

可持续发展构成了另一个挑战，因为人类半数人口仍在不安全或极度贫穷的条件下生活。我们能否应我们各国人民的要求在全球范围内团结起来，对不可避免的经济全球化趋势作出回应？

我们都同意这些目标。我们都受千年目标的约束。然而，为了实现这些目标，仍需要有强大的政治动力。我提议 2005 年各国家元首和政府首脑在纽约召开会议，进行初步的进度审查。我希望大会本届会议表明，各国都有决心克服坎昆的失败，确保多哈发展回合取得成功。

联合国为执行它负有的使命和纠正其明显的缺点，必须不断演变。我认为我们必须遵循三个格言：民主、权威、效力。多亏了秘书长，目前已经取得进展，并正在开辟新的渠道。各国现在应该不再慌乱地向前迈进，制止改革僵局造成的不利影响。

联合国正在因大会的现有弱点而蒙受损害。然而，恰恰应该在这里组织辩论，就解决重大问题的办法达成协议。对抗文化必须让位于行动文化，以便实现我们应共同确定的共同目标。

安全理事会负有维持和平与安全的主要责任。因此，其构成必须反映世界现状，这一点对其合法性至关重要。必须扩大安理会，以吸收新的常任成员，因为主要国家的存在是必要的。法国自然想到德国和日本，但也想到亚洲、非洲和美洲的几个主要国家。我们还需要有新的当选成员，以便使安理会更具有代表性。铭记着普遍利益，我们大家需要在五个常任成员的果断推动下，重新进行讨论。

在改革安理会同时还必须加强安理会权威。安理会应该制定使用武力的界限。任何国家都不能声称有权单方面和预防性使用武力。相反，面对不断加剧的威胁，各国必须得到保证：安理会拥有进行评估和采取积极行动的适当手段可随时加以利用，并抱有采取行动的意愿。

我们都高度致力于维护国家主权。但在严重违反人权和人道主义法的情况下可以而且应该对其范围加以限制。安全理事会正在朝这个方向采取步骤，法国支持这一事态发展。

与此同时，国际刑事法庭的建立将更有效地打击危害人类罪行，该法庭的管辖权是普遍性的。必须在向前迈出这一历史性步骤的同时通过一个执行任务和履行职责的委员会加强人权事务高级专员办事处。

我们现在认识到，全球化需要更有力的经济、社会和环境管理。为此目的，法国提议建立一个新的政治论坛，代表当今世界多样化的目前的经济状况。该理事会应当负责向国际机构提供必要的推动力，改善它们的协调，更加有效地预见和解决全球问题。

有效性也取决于更多的财政资源。法国呼吁作两个改变。

第一，必须扭转增加自愿捐款和减少强制性捐款的趋势。不这样做，我们将面对一个挑挑拣拣的联合国，这是过时和有害的做法。

第二，我们需要在动员发展资金和发展援助方面取得进展。法国想要在 2012 年之前达到 0.7% 的官方发展援助目标。但是，这项努力连同欧洲联盟的努力，显然不足以资助每年的千年目标。因此，法国支持国际金融服务项目的创新概念。我也希望我们迅速和务实地考虑国际团结税，这是一种对全球化产生的财富的征税，用于发展。

为了推动这些事务，我完全赞同秘书长的意图，在他的周围建立一个由独立和明智的男女们组成的委员会，负责提供建议。

面对一个没有秩序的世界上的暴力的风险，让我们努力建立国际法治。在日益不平等的世界的不公正和痛苦面前——尽管世界从未如此富裕——让我们选择团结。在受到生态灾害冲击的混乱的世界上，让我们在联合国环境组织的周围分担责任。在基本权利经常遭到蔑视的野蛮的世界上，人类的完整性受到威胁，土著人民——不可取代的遗产的继承者们——在

沉默和冷漠中消失，让我们捍卫道德的需求。最后，在文明冲突的危险面前，让我们坚持各种文化的平等的尊严、尊重多样性和对话的价值。

创始者们以联合国人民的名义通过了《宪章》，宣布了他们对这些理想的信念。让我们设法不辜负他们的希望。让我们把联合国确定为本星球文明的核心，这在我们的时代是如此重要。

主席（以英语发言）：我谨代表大会感谢法兰西共和国总统刚才的讲话。

法兰西共和国总统雅克·希拉克先生在陪同下离开大会堂。

密克罗尼西亚联邦总统约瑟夫·乌卢塞马尔先生的讲话

主席（以英语发言）：大会现在将听取密克罗尼西亚联邦总统的讲话。

密克罗尼西亚联邦总统约瑟夫·乌卢塞马尔先生在陪同下进入大会堂。

主席（以英语发言）：我荣幸地代表大会欢迎密克罗尼西亚联邦总统约瑟夫·乌卢塞马尔先生阁下亲临联合国，并请他在大会讲话。

乌卢塞马尔总统（以英语发言）：主席先生，我谨借此机会祝贺你的当选。我国政府非常感谢对你的成就的承认，特别是因为你也来自一个岛国。我们相信，你将像你杰出的前任、捷克共和国的扬·卡万阁下同样高超的才干领导本组织的工作。

在继续发言之前，我必须停一下，对 2001 年 9 月 11 日恐怖袭击的两周年表示尊敬的纪念。我们纪念所有丧生的人。我也必须对最近联合国巴格达总部发生的大量生命损失表示真诚的哀悼。

我感谢我有这次荣幸的机会作为密克罗尼西亚联邦的总统第一次来到本机构。我们有着一种很深的责任感，同在座的各国一道努力为所有人民建设一个更美好的世界。

在过去几年里，在这里和其他地方的讨论的大多数内容集中于世界上的政治挑战。在 9 月 11 日之后，这些挑战占据了每个人的大部分注意力是毫不奇怪的。我们密克罗尼西亚联邦仍然致力于消除恐怖主义的所有形式，在世界努力实现这一目标的时候将继续发挥我们的作用。

但是，1990 年代曾经让我们十分关注的环境和可持续发展挑战并没有消除。虽然今天存在着许多紧迫的需求，但国际社会不能够将这些挑战搁置一边。我们之所以不能够将这些挑战搁置一边，是因为这些挑战是全世界安全挑战的一部分，尤其是全世界长期安全挑战的一部分。

各种根本安全威胁范围广泛，世界任何地区都不能幸免。战争和恐怖主义仅仅是其更加深入的根源——贫穷、人类不正义现象以及最近出现的环境退化——产生的结果。世界人口较多的地区经常讨论这些问题，但我要求大会不要忽视下述事实：小岛屿发展中国家也面临这些问题。

面对所有这些祸患，我们岛屿国家存在着独特的脆弱性，这一点已经得到广泛承认。即使如此，在作出全球威胁评估之后，往往没有现实地将资源分配给比较偏远——然而也是更加脆弱——的地区，而这些地区往往是世界安全所受威胁的产生地或庇护所。我向大会指出，长期以来，太平洋岛屿地区在这方面被忽略了。

在可持续发展问题世界首脑会议期间，国际社会提出倡议，处理这些挑战以及相关的发展问题，我们对此表示欢迎。但当我们回国之后，我们仍然和以前一样，穷于应付各种基本需要。由于出现似乎更加紧迫的危机，使对约翰内斯堡会议的记忆退后，我们的人民开始对这个进程提出质疑。他们提问，在一连串冗长的首脑会议上反复讨论传统的发展战略是否是实现真正发展目标的最有成果做法。我们必须从更广泛的角度考虑这些问题。挑战是巨大的，而且是紧迫的。我恭敬地向大会指出，固步自封的多边主义不能够完成任务。

在继续发言之前，我谨指出，与约 50 年前我们被纳入世界经济时存在的条件相比，密克罗尼西亚人今天的生活水平确有很大提高。但是，哪怕是与略微成功的发展中国家相比，我们仍然存在很大差距，与工业世界更是不能相比。

我在这里指出我国存在的困难，与此同时，我必须补充指出，我国绝不是唯一这样的国家。因此，我们与各地的发展中国家同舟共济，我们完全支持摩洛哥国王陛下将以 77 国集团和中国名义表达的立场，完全支持毛里求斯总理将以小岛屿国家联盟名义表达的立场。

我们所有方面都必须作出更大努力。就我们而言，小岛屿发展中国家必须保证，我们履行对国际社会承担的义务，履行我们的承诺。我们不仅仅是提出恳求的方面：我们必须发挥作用。我们已经作出承诺，将根据我国的能力承担环境责任。我们承诺将加强发展援助的问责制和监督。我们决心建设我国能力，进行更加有效力的管理，加强区域互动。

我认为，即使在我们寻求援助之时，所有发展中国家都应该单独或集体地探索如何动员我们有限的资源。在这方面，我请大会注意今年在新西兰奥克兰发表的太平洋岛屿论坛公报。该公报说明了我在这里鼓励的那种区域合作。例如，我们论坛今年商定了一项重要和全面的原则声明，这些原则是善政的根本，得到所有方面的承认。我认为大会应该认真研究该声明。论坛领导人非常重视被吸引到我们地区的国际犯罪分子造成的各种挑战。这些人被吸引到我们地区，其部分原因是我们地区“眼不见、心不念”的状况。论坛认识到，由于我们各国存在局限性，我们只有通过区域、集体行动，才能处理这些挑战。

现在，我们还看到，在全球经济中，世界一些地区整个被边缘化，这种现象比以往更加明显，世界贸易组织最近的会议令人遗憾地陷入僵局，这就是证明。有些国家基本上被忽视，直到社会和政治条件严重恶化。

我们越来越经常地听到“失败国家”这一用语。这一用语没有明确的定义，但有时被用来为外部干涉提供依据。在某些情况下，这可能是必要的，但是，首先就不应该允许出现这种情况，这才符合所有方面的利益。我认为，任何这种所谓的失败的原因都可以远远追踪到被贴上这种标签的不幸国家边界之外。

现在应该从新的角度看国际和平与安全，这个时机已经成熟。在一个并行的世界里，经济、社会和环境问题再也不能脱离地缘政治因素。联合国开发计划署（开发计划署）今年关于《千年发展目标》执行情况报告令人震惊的结论证明，这种联系日益明显。

虽然我们作出了最大努力，我们的自然环境仍然面临各种威胁。这种威胁并没有减少。事实上，在全球范围内，面对日益紧迫的行动要求，国际社会取得的进展极为缓慢。我们或许会对自己说，任何灾难性后果只会在遥远的将来发生，但我们必须现在采取行动。我们确实是在为尚未出生的人作出——或者未能作出——生死攸关的决定。

自我国成为联合国会员国以来，我国每年在一般性辩论中的发言都突出了一个十分明确和现实的紧急情况；我指的是必须立即采取国际行动，防止气候变化，令人遗憾的是，今年，我在发言时，我的关注丝毫没有减少。如果说有任何变化，那就是我们的呼吁更加紧迫。在我们谈论许多战争的时候，还应该谈论防止气候变化的战争——人类不能输掉这场战争。

主席先生，我知道你比多数人都更加了解，对我的家庭和我个人而言，气候变化是一个实实在在的问题。我所生活的岛屿——雅浦邦的沃莱艾——是一个环礁，没有任何地方是在海拔两米之上。一段时期以来，我们地区的风暴日益频繁，日益强烈。

去年我国遭受三场严重台风和其他风暴破坏，其中一次造成丘克州岛上高地发生大面积泥石流，造成 50 人丧生。在雅浦州，最近一次风暴冲走了一个很大的老坟地。这些和我国其他州最近发生的类似事件，

是前所未有的。因为全球气候变化，我们作为一个民族所拥有和希望实现的一切，面临严重威胁。

在肯定气候变化危机确实存在之后，全世界现在还掌握有无可辩驳的证据，证明气候变化危机的不断加重，责任可归咎于人类活动。然而，工业化国家中一些最严重的污染制造者却把保护既得利益当作最高优先。他们蓄意拖延扭转气候变化破坏势头而需要立即开始采取的行动。

各国在《气候公约》中同意，导致造成这一问题的国家必须带头解决这一问题。但是今天我必须问，这种带头作用在那里？

非常可悲的是，《京都议定书》这一积极成就已被某些国家政府便成了一个政治攻击的对象，污染最严重制造者群起而攻之。事实上，《京都议定书》只不过是必须采取的小小第一步，随后还必须采取其他强有力的行动，否则防治气候变化的斗争根本不可能有效。如果目前的局势不变，一些国家对此议定书嗤之以鼻的态度，将是整个《气候公约》招致失败。必须把《京都议定书》立即付诸实施。工业国不能继续像圣奥古斯丁般地狡辩，“主啊，让我于你为奴，但眼下暂且不可。”

因为我国人民同自然环境密切相处，我们还面临其他一系列急迫的环境问题。我国的珊瑚礁备受国际关注，部分原因是它们有商业开发潜力。我们珍惜这种可能性，并决心在任何开发中维护我们的合法权益。

但是，珊瑚礁是我国沿海的自然屏障，那里生养的海洋资源远远不止现今一般的捕鱼收获。它不仅仅是一种资源，它是许多岛屿国家的生命线。必须扭转全世界各地珊瑚礁健康状况严重下降的状况。

我们唯一的主要自然资源——金枪鱼——的数量，近年来明显减少。其他鱼种和海洋生态系统重要因素，今天也面临前所未有的危险。密克罗尼西亚联邦将为建立一个积极保护海洋资源政策而在区域和国际游说。

水资源和用水，在我国面临严重威胁，虽然我国四周都是海洋，但我国淡水有限。我们依靠降雨和环礁底晶状体中蓄积的雨水。每一滴都是宝贵的。我们说，脆弱的生命，如婴儿，好比清晨芋叶上露珠，必须仔细呵护，不让她消失。

大家可能想不到，人人眼中天堂般的太平洋上岛屿，最担心的是干旱，超过任何其他自然灾害，包括台风。我们不仅因为风暴活动增加和海拔线上升，使我们的淡水和粮食作物受到咸水侵袭，而且我们现在还必须应付与气候变化相关且越来越捉摸不定的厄尔尼诺活动带来的干旱。

值得庆幸的是，全世界似乎都开始认识到人人都需要足够、清洁的水。最近在京都举行的世界水论坛第三届会议上，岛屿国家面临的特殊情况得到可喜的关注。此外，我要指出在这一问题上的一个非常重要和首次区域间合作，即我们南太平洋应用地球科学委员会和加勒比环境卫生研究所最近达成一项备忘录。

我讲了许多我国的问题，但是，关心这些问题的当然不仅仅是我国。世界各小岛屿发展中国家大体上面临同样的问题，只是程度不同。

因此，我们感谢 1994 年在巴巴多斯举行联合国小岛屿发展中国家可持续发展全球会议。会议产生的《巴巴多斯行动纲领》取得了一些成绩。会议使各国集中注意我们小岛屿国家所面临的一系列特殊问题。但是，在某种程度上，国际社会似乎满足于提高对问题的认识，但会后若干年，执行具体措施的兴趣却在不断减弱。

我们欢呼将在 2004 年在毛里求斯举行一次后续会议，我们期望对过去十年执行《巴巴多斯行动纲领》所取得的进展或缺乏进展的情况，做一个坦率的评估。我希望毛里求斯会议能提供机会，恢复已经丢失的势头。

今年对我国来说具有里程碑意义。我国与美国托管后政治关系已走过了 17 年。从各方面说，这都是成功的。从未有人尝试过如此规模的自由联合。

我高兴的是，我国和我国的发展伙伴美国，都认为可以通过修改我们之间的《自由联系条约》，继续这种关系。在我们庆祝延长《自由联系条约》所代表的成就的同时，不能忘记联合国托管理事会对本地区长期、有效的指导。

我们感谢联合国系统对密克罗尼西亚历史的永久贡献，我们期待继续在本机构和联合国系统其他机构努力，争取实现我们的共同目标。

最后我想引用了的美国总统富兰克林·罗斯福的话，他曾经说，

“如果问我，教会和国家要求为我国每一个男女老少实现的最大目标是什么，我说就是生活更加富裕。”

我认为，总统所说的是真正的富庶，不仅是物质意义上的富庶，而且也是指伴随自由、机会和实现抱负而来的身心上的安全。

我们必须躬身自问，我们在联合国这里所谋求的一切是否忠实于这一崇高理想。联合国是这个星球史上所建立的最伟大的论坛。它不能容许自己在处理冲突方面的重要作用挤掉更为重要的一项任务，这就是控制那些导致这些冲突的条件。在人类历史上，我们第一次以《宪章》为指导，在这里汇集所有各种必要资源，将人类引向更富庶的生活。但愿世人以后不会说，我们没有完成这项任务。

主席（以英语发言）：我谨代表大会感谢密克罗尼西亚联邦总统刚才所作的发言。

密克罗尼西亚联邦总统约瑟夫·乌卢塞马尔先生在陪同下离开大会堂。

瑞士联邦总统帕特里克·库什潘先生的讲话

主席（以英语发言）：大会现在听取瑞士联邦总统的讲话。

瑞士联邦总统帕特里克·库什潘先生在陪同下走进大会堂。

主席（以英语发言）：我谨代表大会欢迎瑞士联邦总统帕特里克·库什潘先生来到联合国，并请他在大会发表讲话。

库什潘总统（以英语发言）：在 2000 年，也就是新千年开始之际，各会员国的国家元首和政府首脑聚集在这里重申他们的共同目标。三年之后，这一国际共识受到了削弱。会员国以不同的眼光看待威胁，他们的着重点也各不相同。一些国家强调打击恐怖主义和制止大规模毁灭性武器扩散。在世界其他区域，内战、小武器、贫穷、饥饿和艾滋病则是主要的危险。

对于应实现哪些目标以及实现这些目标的方式，国际社会是否能达成共识？我们应该给予多边合作以多大的重视？现在是否有必要审查从第二次世界大战继承下来的集体安全体系？联合国是否应进行深远的改革？

这么多国家元首和政府首脑对秘书长的邀请作出响应，便是一个初步的答案。这是一个令人鼓舞的迹象。会员国期待联合国找到答案。我们必须抓住这次辩论的机会，重申我们致力于开展多边合作以及实现联合国的目标。

社会生活要求起码的秩序、规则和团结。这也适用于国际关系。瑞士非常重视对国际法的尊重。这就是它致力于人道主义法和国际刑事法院的原因。没有国际法，许多国家就会受弱肉强食规则的摆布。大国与小国一样，都需要多边框架来解决分歧。

现在必须重新考虑联合国的作用。在联合国成立将近 60 年之后，各种威胁已经改变，地缘政治现实也已改变。恐怖主义和大规模毁灭性武器扩散的危险性加大。内战大量增多。艾滋病已成为人类历史上最致命的流行病。贫穷远未消灭。

我们再也不能纯粹从军事角度处理安全问题。我们需要审查我们对安全的看法，我们应更加重视个

人。我们可以扩大我们看待安全的角度，给予人类安全以新的重视，以此克服目前南北之间的分歧。

瑞士正与其他国家一道努力促进人类安全的构想。今年它将致力于处理轻武器扩散和杀伤人员地雷问题。我们希望大会能设立一个工作组，负责制定一种小武器标识和追踪制度。如果这个组织的成员同意，瑞士愿意担任主席。

瑞士政府还积极关心移徙问题。我们正与其他国家一道努力设立一个关于国际移徙问题的全球委员会。该委员会将负责提出建议。

为了促进人类安全，我们还必须履行在发展领域所作的承诺。在《千年宣言》中，我们承诺确保全球化成为有利于全人类的积极力量。为此，我们通过了一系列明确目标，确定了达到这些目标的期限。但是，光是宣布目标是不够的；我们现在必须落实这些目标。如果富国——我国也是一个富国——不履行它们的承诺，那么它们最终将使穷国失望。

在坎昆，世界贸易组织（世贸组织）的成员力图恢复贸易自由化。尽管各方的立场有所接近，但分歧依然存在，而且也存在着长期失败的危险。这将导致全球范围的增长减缓，给所有国家带来损害。我们需要再给谈判一个机会，最重要的是避免保护主义的诱惑。

我们在申明相信多边制度的同时，也不能无视它的弱点。联合国需要进行更彻底的改革。

瑞士认为，联合国在经济和社会领域的作用必须界定。我们必须更好地考虑到国际安全与经济发展之间的联系。此外也应该由一个独立知名人士小组重新考虑联合国、布雷顿森林机构和世贸组织之间的关系。

我们还必须集中关注联合国本身的运作。在大会，所通过的决议常常被降至最低共同标准，或者成了冗长、模糊的一串愿望，没有任何实际影响。大会必须得到振兴。有必要减少议程项目的数目，限制文稿的篇幅，避免就互相重叠的问题通过过多的决议。

至于安全理事会，针对其组成不再充分反映当代地理政治现实的事实，已经存在着一项共识。瑞士支持扩大安理会的设想。只要成员数目的增加仍然维持在合理的限度内，并考虑到各区域的想法，就可以这样做，而又不会损害其效力。

在过去的几年里，非安理会成员的国家已经得到更多的机会来参加安理会的工作。瑞士欢迎这些努力。然而，关键的决定通常仍然局限于五个常任理事国的特定圈子。安全理事会所有成员应当永久参与决策进程。同样重要的是，其它会员国参与的模式应当体制化。比如，应当加强与受冲突地区最直接影响的那些国家的协商机制。安理会非常任理事国必须能够觉得负有更大的责任，代表选举它们的那些国家的意见。

否决权是一项涉及特别责任的特权。只有在特殊的情况下才应使用。当一个常任理事国行使其否决权的时候，它随后向大会解释其行动，这难道不是一种可取的做法吗？那样，该成员就能够让国际社会更好地理解其立场。

另一个目标是让联合国向民间社会开放。瑞士欢迎秘书长决定设立一个专家小组来考虑实现这一目标的可能方式。

正是本着对民间社会开放的这种精神，正在筹备定于 12 月在日内瓦举行的信息社会世界首脑会议。世界人口的一半以上还没有电话。因特网的使用就更有限了。首脑会议的目标——作为千年目标更大构架的一个组成部分——是讨论如何缩小富国和穷国之间的数字鸿沟。必须让新技术用来为发展、人权与民主服务。

我邀请所有会员国积极参加首脑会议。许多国家元首和政府首脑已经宣布打算参加会议，这使我感到非常高兴。最重要的是，我要呼吁我的工业化国家的同事们：我们必须承担自己的责任。我吁请他们不要错过这次重要的聚会。我们必须在最高级别进行南北

对话。正如我已经说过的那样，我们必须履行自己的承诺。

在最近的几个月里，伊拉克出现了某些明显的国际紧张局势。我们现在必须共同寻求今后的解决办法。我们都面对同样的危险：伊拉克陷入动乱和不稳定的危险。必须让联合国在伊拉克确立自己的位置，而且它必须得到安全理事会更明确的授权。与此同时，必须在恢复伊拉克主权方面取得稳步的进展。

在其国家历史上，瑞士有着其不同种族之间和谐共处的长期传统。我们清楚地知道，没有任何一个政治模式适合所有情况。尽管如此，但瑞士准备分享其经验，并为伊拉克起草一部新宪法的进程提供支持。

瑞士作为一个中立国加入联合国。这并没有阻碍它维护它所珍惜的普遍价值观念。在这方面，瑞士愿与其它会员国合作，依靠本组织的力量。此时此刻，我谨向联合国及其所有工作人员致意，他们刚刚在巴格达遭受一次致命的攻击。每一天，在世界各地，联合国及其专门机构都在进行不可取代的工作。

秘书长谈到和平是一个悬着的梦想。我认为，联合国所倡导的其它理想——正义、团结、尊重人格尊严——也同样是悬着的梦想。梦想是联合国长远目标的一个关键组成部分，但行动、现实主义、勇气和持之以恒也是关键组成部分。

主席（以英语发言）：我谨代表大会，感谢瑞士联邦总统刚才的讲话。

瑞士联邦总统帕特里克·库什潘先生在陪同下离开大会堂。

南非共和国总统塔博·姆贝基先生的讲话

主席（以英语发言）：大会现在将听取南非共和国总统的讲话。

南非共和国总统塔博·姆贝基先生在陪同下进入大会堂。

主席（以英语发言）：我荣幸地代表大会，欢迎南非共和国总统塔博·姆贝基先生阁下来到联合国，并请他在大会讲话。

姆贝基总统（以英语发言）：主席先生，我谨祝贺你担任大会本届会议主席的职务，并感谢卸任主席扬·卡万先生。我也要表示赞同其他发言者针对上个月联合国驻巴格达总部被炸时具有奉献精神的联合国工作人员——包括杰出的国际公务员塞尔希奥·比埃拉·德梅洛——献出生命一事所说的话。

去年我们在这里开会的时候，我们都对伊拉克将会发生的事情表示关切。与此同时，我们对联合国在解决伊拉克事务方面将要发挥何种作用表示关切。自那以来的突发事件已经为这些问题提供了答案。然而，这些突发事件对联合国的未来提出了重要而又令人不安的问题。其中的中心问题是，联合国未来能否成为一个强大和有效的多边组织，得到世界各国人民的信任，而且能够解决全人类所关切的各种问题？

非常正确，这一次我们在这里开会的时候，虽然伊拉克未来的问题仍然是主要的关切，但我相信，谁也不愿在大会重复上次一般性辩论后的时期内在这个问题上所展开的辩论。虽然那次一般性辩论后的一段时间来我们关心着为联合国在伊拉克的作用问题提供答案，但是，今天我们必须回答伊拉克事务对联合国未来的影响问题。情况以这样一种方式演变，以至于根据我们有限的理解能力，解决联合国在伊拉克的作用这一问题似乎极为困难，除非我们回答有关作为世界各国人民集体意志的合法体现和除了其他全球问题外作为国际和平与安全的主要保障者的联合国未来的问题。

副主席基恩先生（斯洛文尼亚）主持会议。

换言之，就联合国在伊拉克的作用作出的决定，同时将决定联合国在《宪章》和《宪章》通过以来所制定的重要全球目标的范畴内何去何从。

这不是一个尾巴摇狗的问题，恰恰相反，历史使我们面临一个紧迫的、具体的考验，我们必须回答这

个问题：我们集体地想要使联合国成为什么样子？我们要做些什么来区别树与森林？在这方面，我们必须直截了当地指出，作为南非人，我们是伙伴和积极分子，为一个强大的、有效的联合国而奔走游说。我们这样做，是因为我国和我国人民在当代世界中所享有的地位。

我们认为，所发生的一切使联合国有义务思考一些对人类社会演变至关重要的基本问题。我们相信，如果出于不管什么原因，大会没有处理这些问题，大会将辜负世界人民的期望，并且使自己岌岌可危。

我们这样说，是因为我们所代表的人民，由于我们在种族隔离的南非是联合国和世界人民，包括甚至在地球最边缘化地区的普通百姓持续不断地关注的问题的时期的经历，对世界决定的重大事情更加敏感。

联合国组织，以及我们大家个别地、集体地一直谈论，并且经常谈论全球化现象。我们正确地谈论一个以承认这样一个事实为动力的全球村，即各国人民融合在一个共同的、相互依赖的全球社会中。

当然，与 50 年之前建立联合国的时候相比，人类今天更加融为一体。然而，许多人提醒我们注意这样一个事实，即尽管客观的社会进程导致全球村的出现，但是，我们所有政治团体还没有成功地设计出这一全球村诞生的现实，使之成为必然的管理机构。

人们还正确地注意到，利用全球村的形象和概念并不意味着，这个全球村的居民是平等的。现实是，使我们大家在全球村更加密切地结合在一起的同样进程使全球村居民处于不同的地位。一些居民以统治者自居，而其他居民成为被统治者。统治者是决策者，而被统治者却是这些决定的接受者和执行者。

正如我们的政治团体还没有设计出符合全球演变的机构一样，他们也没有对当代全球人类社会的权力分配的不平衡作出反应。这里所说的是所有人类活动领域中的权力。如果听任其内部的、自发的冲动行为，全球化进程将最终导致加强统治者的统治地位，

并且使被统治者更加俯首贴耳，无论后者可能如何憎恨这种统治。

这将包括使这些统治者的统治地位永久化，以确保维持他们为了这一村庄中自己邻居的利益决定全球议程的能力。这必然要依赖使用统治者拥有的占优势的权力，以实现使不平等地分配权力的状况永久化这一目标。

在这种情况下，不可避免地是，追求权力本身将成为独一无二的正当目标，显然脱离确定这种权力的使用的需要。这也表明神化各种形式的武力，把它当作决定人类事务的最终仲裁者。

然而，从丧失权力者的观点出发，确保使用这种权力来满足自身利益的斗争成为一种他们不能避免的战略目标。这必然意味着，权力将必须重新分配。这样做是为了赋予丧失权力者权力，并且管制那些强者对权力的使用。

因此，我们回到了我早些时候说的话。因为我们贫穷，我们是偏袒一方的活动分子，争取一个强大的、有效的和公认的联合国。我们采取这种立场，因为在一个强大的、有效的和公认的联合国之外，我们无法促进大多数是穷人的人民的利益。以其内部规律为动力的自发的全球化进程只能够导致按照根据那些拥有绝对权力的人确定的标准决定我们的未来。强者将为自身利益这样做，而他们的利益可能同我们的利益不一致。

58 年之前建立联合国组织的时候，其目标和机构必然反映当时的集体全球关切和当时的势力平衡。

除其他事项外，我们尊敬的秘书长科菲·安南先生提醒我们注意这样一个事实，即联合国一开始是一个只有 51 个会员国的组织，而现在由 191 个会员国组成。至少从某种程度上说，我们当今时代所感知的和真正的集体全球关切问题不同于 50 多年之前的关切问题，当时的联合国组织大约是其目前规模的四分之一。

十多年来，联合国一直在讨论其改革问题。秘书长再次思考了这一挑战。事实是，我们的讨论一无所获。今天上午早些时候，秘书长宣布了他将采取的措施，以促进通过将帮助我们大家对联合国实行必要的、不可避免的改革的决定。我们支持他宣布的决定。

全球决心打败象基地组织这样的组织，因为我们认识到，国际侵略并不一定来自于正式的、受到承认的国家机构。我们大家逐渐认识到，来自非国家机构的这种威胁将体现为最残忍的、卑鄙的恐怖主义。这种威胁于 2001 年 9 月 11 日最令人痛苦地体现出来。

我们的共同经验即从 2001 年 9 月 11 日的纽约和美国其他地方；追溯到更早一些时候非洲的内罗毕和达累斯萨拉姆；以及最近到印度尼西亚的巴厘、摩洛哥、以色列和巴勒斯坦之间的冲突、阿尔及利亚、印度、俄罗斯和其他地方、甚至我国，让我们懂得联合国是为捍卫世界各国人民的共同利益而努力，必须确保我们共同行动，打败一致确定的恐怖主义威胁。

同时，我们必须接受一些会员国认为，它们成为全球恐怖主义的特别和具体的目标的信念。不幸的是，有人提出这种观点：指望这些国家不采取行动遏制这种针对自己的恐怖主义行动，是没有道理的和失去理性的。谁也无法为这种国际规则辩护：即规定我们任何国家在知道我们将受到已经查明的恐怖主义分子攻击的具体方式时应当等待被攻击，然后以美国在 9 月 11 日的攻击中所经受的那种高昂代价而对那些攻击我们的人采取行动。我想象不到我们中任何人会寻求把这种代价高昂和难以承担的负担强加给我们任何会员国，这也违反了《联合国宪章》第 51 条的自卫规定。

而且我们别无选择，只有面对残酷的现实：即联合国及其所有机构以及其他多边组织的改革进程需要认识到不同的国家和地区所体现的力量不平衡现象。同时，我们必须从如下立场出发：这种力量分配不一定有利于世界各国人民，甚至不一定有利于那些今天有权力决定我们的共同世界会发生什么事者的利益。这包括接受这样一个事实：我们由于在国际社

会中所处的地位而有不同的优先事项。其中包括富人关心的是保持使他们受益的现状的方法和手段。这实际上意味着恐将动摇这一现状的所有事务，都一定使这种人讨厌。因此，这种事务将是他们主要关注的问题。理所当然以及可以理解的事，他们于是会争取让世界其他国家接受他们的主张：即维持现状必须是一种普遍的人类关注，这正是联合国必须采取统一立场的那种问题。

另一方面，穷者的兴趣是改善其条件。因此，他们不会同意维持现状，这使他们的贫困永久化。所以，世界上数十亿穷人除其他外，会要求联合国采取行动，以确保向他们转移资源，这将使他们能够摆脱贫困和发展不足的状况，这符合千年发展目标、约翰内斯堡世界可持续发展问题首脑会议的目标以及其他国际协议的执行。不可避免的是，这将违背那些比穷人力量大者的主张，他们就是以发展援助而使其得以维持的政府、人民和各国。无论是否说明，这都需要援助接受者明白这种援助是可以枯竭的。

自联合国 58 年前成立以来，全球力量平衡和全球目标就发生了重要的变动。本组织在其结构和运作方式方面没有发生实质的变化以反映出这种变动。这成为不可避免的危机的因素，这是一场等待出现的灾难。因此，我们今天开会，面对着这一全球组织无法解决的全球挑战。迫于当今紧迫的问题，一些强大的国家不会等待我们所有人对我们所提出的而且他们所面临的问题作出反应。他们会采取行动解决这些问题；他们的行动将表明他们不需要联合国找到解决这些问题的办法。同时，这实际上表明联合国对解决我们今天的最紧迫问题无关紧要。失去能力者将继续指望本组织，正确地认识到他们太弱，无法在联合国的集体呼声之外单独促进其利益。在这方面，他们希望联合国意识到其创始文件和它自成立以来所作出的其他庄严决定，所有这些都得到大会历届会议的认可。

全球贫困和发展不足是联合国所面临的主要问题。全世界数十亿人希望大会能以有意义的方式应付

这一挑战。世界大众希望我们将作为各国代表而在大会本届会议上所作的发言，会表现出对履行我们的诺言的认真承诺。世界上的穷者希望结束任何地方的暴力和战争。他们想结束正夺走很多以色列和巴勒斯坦人生命的杀戮。他们想让非洲人停止相互残杀，停止继续传播关于我们无法相互和平生活的信息。他们渴望普遍实现民主目标：即人民应当管理政府。他们认为我们认真致力于消除贫困和为所有人提供更美好生活的目标。他们认为如果我们表示不让全球化进程的结果使富人更富以及国家内和国家间的穷人贫困化，我们就会做到这一点。他们相信我们所说的我们的共同未来是充满希望而不是绝望的未来的话。他们非常想知道我们的集会即联合国大会能否取得这些成果。

共同达到这些要求，将需要我们每个人不论贫富、不论强弱，都切实地致力于在这种情况下采取行动，认识到并尊重我们谁都不是一个可以自给自足的岛屿这一事实。这也包括最强大者。后者面临着对其国家利益来说很重要的非同寻常的挑战，这就是数十亿人的贫困和丧失能力，不再会是其成功以及其在和平状态中繁荣的条件。

我们今天所讲的话可能不会有人听，因为我们没有让别人听到我们的声音的实力。我们明天可能不得不说：没有水了，下次会着火。随着烈火的燃烧，联合国可能会葬身于火海。那么贫穷世界的希望会象不久前在墨西哥的坎昆那样破灭吗。我们必须一道行动，作为各国以及联合国而用我们的声音和我们的行动表示：下次会有水，而不是火焰。

代理主席（以英语发言）：我谨代表大会感谢南非共和国总统刚才所作的讲话。

南非共和国总统塔博·姆贝基先生在陪同下步入大会堂。

克罗地亚共和国总统斯捷潘·梅西奇先生讲话

代理主席（以英语发言）：大会现在听取克罗地亚共和国总统讲话。

克罗地亚共和国总统斯捷潘·梅西奇先生在陪同下步入大会堂。

代理主席（以英语发言）：我谨代表大会荣幸地欢迎克罗地亚共和国总统斯捷潘·梅西奇先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

梅西奇总统（以克罗地亚语发言；英文文本由代表团提供）：难得世界的注意力如此集中在联合国；难得对本组织有如此众多的期望。现在在全世界所提出的问题是：“联合国是否在经历其历史上最深刻的危机，它是否依然在国际关系中发挥着根本作用？”

在 21 世纪初的今天，我们组织存在的主要理由同 60 年前相同：维护以数百万生命代价迎来的世界和平、不断促进全世界人类福祉。

在我们所生存的这个世界上，任何人无论其有多么强大，他都不可能在没有他人帮助的情况下单独行事。全球解决办法需要我们星球上的所有国家和所有居民的协调和一致努力。

我们的组织是在不断寻求解决我们时代日益增多的问题的办法的国际社会的共同努力。我强调“我们的组织”这一说法，因为有时似乎我们期望联合国管理局单独解决我们的问题。我们容易忘记，联合国并非一个有其自己意愿的某种抽象机构——一个我们所依赖的机构——而联合国是其 191 个会员国每一个会员国意愿的总和。我们应该为联合国的意愿、决定、工作和活动而负责。

毫无疑问，联合国需要改革。在这方面，克罗地亚欢迎并充分支持秘书长九月份有关实施千年宣言的报告。当讨论我们组织的改革，特别是安全理事会的改革，同时也是大会的改革时，我们必须意识到，这是我们自己的政治意愿和愿意接受变革的事情。

不幸的是——必须公开指出这点——迄今不具备足够的政治意愿超越该主题的辩论而开展实际改革。克罗地亚确信，安全理事会的改革是必要的，不应该拖延下去了。事实上，我们在千年宣言中决定，我们将为实现安全理事会各个方面的全面改革而加强共

同努力。我们在大会本次会议期间有实现这一目标的机会。

克罗地亚从来没有担任过安全理事会成员。然而，在 1990 年代，克罗地亚获得了该机构工作方面的许多经验并了解到其优点和缺点，其重要性和真正的范围。因此，如果安理会不能适应国际关系的新现实，它便无法维持其在全球各地的信誉和权威。所需要的是坚持联合国所有成员在安全理事会内的公平代表原则。

克罗地亚愿意作为一个区域和世界和平的积极推动方进一步加强其活动。出于这一想法，克罗地亚已经提出其作为安全理事会 2008 至 2009 年任期的成员候选国资格。克罗地亚成为安全理事会成员将是对我国的一个重大认可并且是在为东南欧带来和平所取得的一切成就的承认。东南欧在经历了多年战争之后终于有勇气接受睦邻关系的道路。

打击国际恐怖主义的斗争位于克罗地亚优先事项的前列。对美国的 911 恐怖主义袭击发生两年之后，我们依然坚定地站在我们的美国盟友一边以及所有拒绝接受使用恐怖、疯狂和屠杀作为解决民族和国家之间问题手段的人们。我们维护国际和平与安全的集体责任——这一责任源自《联合国宪章》——为在 21 世纪对恐怖主义作出决定性回应提供了国际框架。

克罗地亚的部队正在参加为阿富汗带来和平与稳定的行动。克罗地亚意识到下列事实：全体民主国家的协调行动是对恐怖主义的最佳回应。打击恐怖主义不仅需要全球一级的民主联盟的行动，而且需要各成员在国家或区域等级的行动。同样重要的是，我们应该加强援助在经济发展和其他领域落后的国家。不平等、非正义和无知是恐怖主义种子发芽的肥沃土壤。

克罗地亚仍然在应付被强加战争带来的后果，因而没有经济资源作为捐助方参加伊拉克重建的行动。然而，克罗地亚随时准备提供其在战后重建方面的经验，特别是在建设工作方面的经验，并提供在解决战

后建立信任、加强国家稳定、使生活正常化以及修复战争给民间社会结构所带来损伤等方面的知识和运作能力。我特别想到的是在民警培训和活动等方面所需要的知识和经验。

中东所发生的事件证明需要拿出比发动战争更大的勇气来达成妥协和确保共存；克罗地亚对此非常了解。我们还意识到安全理事会和大会通过及时决议的重要性，安全理事会和大会必须协调，以便应对和平进程、了解实际情况和鼓励非常需要的协议等方面的挑战和需求。我们希望，大会在其即将开始的工作中，在通过有关中东问题的新决议时将考虑到这点。

联合国维持和平行动的重要性曾多次得到承认。维持和平行动的任务和性质已经大有转变，从主要为使交战各方脱离接触的行动转变为建设民主体制、保护和促进人权、加强民间社会和为独立国家可持续发展建立基础的复杂任务。

这种复杂性以及时常发生的任务重叠要求在各领域里有高度的专长：从举行民主选举和建设司法制度到建立符合国际标准和基本国际法律规则的警察和军事部队。

联合国是能够对同时建设区域稳定、开展战后重建和建立民主社会等各项挑战作出反应的唯一全球机构。

联合国在其和平努力中已付出高昂代价。我愿借此机会再次表示克罗地亚对最近联合国驻巴格达总部遭受野蛮袭击的受害者家属的慰问，并再次强调，这种袭击更加使我们确信，建设集体安全体制和全球团结必须继续下去。

克罗地亚正参加在埃塞俄比亚和厄立特里亚、印度和巴基斯坦、塞拉利昂、东帝汶和西撒哈拉等五个联合国维持和平的特派团。

我们决心根据我们在部署部队的构成和人数以及行动地区方面的实际能力和财政能力，加紧参与联合国维持和平使命。克罗地亚认为，克罗地亚作为一个在其主权和领土完整受到攻击时接受联合国维持

和平部队的国家，作为一个联合国最昂贵行动的东道国，如今在道义上有责任为世界其他地区实现和平与繁荣提供这一经验。

我要特别强调安全理事会和部队派遣国加强合作的重要性。我们欢迎在这方面迄今出现的积极变化。还必须确保安全理事会同维持和平行动在其领土进行的国家彼此进行必要的交换意见。这不仅仅是适当尊重这些国家主权问题，而且也是充分了解其需要和优先的一个途径。

我还认为，必须在联合国主要机构的工作中，特别是在经济及社会理事会和安全理事会之间建立更密切联系和更好的协调。经济及社会理事会及其各委员会拥有对建设冲突后社会十分重要的出色知识与经验，对此我们克罗地亚去年主持该机构时已能够亲眼目睹。成立几内亚比绍问题和布隆迪问题工作组是朝正确方向采取的步骤，我们希望利用这一经验进一步推动经济及社会理事会参与维持和建设和平进程。

《千年宣言》是所有联合国成员对建立一个更加公正和更加美好世界的共同认识，它是我们必须遵循的灯塔。我们不仅必须遵循它，而且还必须确保充分执行其各项目标。在这方面，克罗地亚希望经济及社会理事会在普遍执行《千年宣言》方面发挥更大作用。因此，克罗地亚支持大会下届会议就实现《千年宣言》提出的各项目标问题进行高级别对话的构想。

克罗地亚作为联合国人权委员会成员，支持人权领域的各项国际文书获得普遍批准。委员会应该在执行其任务过程中继续不受阻碍地从事其各项活动。为了努力促进和保护全体人民的人权，克罗地亚特别关注妇女、儿童、难民和残疾人的人权，以及少数民族成员的人权。

虽然过去已为提高妇女在社会中的地位 and 促进男女平等原则做了很多工作，但国际社会仍有义务加紧努力防止各种形式对妇女的暴力，而且还必须努力使妇女参与决策进程，确保在各个级别赋予妇女权力。在这个背景下，我骄傲地表明，参加联合国驻印

度和巴基斯坦军事观察组的第一位妇女就是克罗地亚派出的。

除恐怖主义外，核武器和其他大规模毁灭性武器的扩散也是世界上最大的安全威胁之一。我们认为，《全面禁止核试验条约》对确保实现核不扩散与核裁军的目标特别重要。令我们感到关切的是，虽然该条约早在七年前就已开放供签署和批准，但它仍没有生效。该条约的普遍性至关重要，我们要求尚未加入该条约的各国尽快加入该条约。

克罗地亚欢迎秘书长和联合国努力提高全世界对法制和加入此类国际文书重要性的认识水平。作为《国际刑事法院罗马规约》的成员国，克罗地亚积极参与了国际刑事法院所象征的建立新国际秩序的初创努力，国际刑事法院已被恰如其分地称之为我们集体良知的化身。

克罗地亚坚定地走加入欧洲联盟的道路。克罗地亚以加入欧洲联盟为其国家战略目标，仍致力于不断促进同其所有邻国的友好关系，并致力于奉行开放边界政策，允许人员、物品和服务流动，但也奉行对各种形式跨国犯罪和非法移民坚决关闭边界政策。

克罗地亚将继续参加区域、欧洲和全世界的各项主动行动与组织，履行其各项国际义务。就我们而言，联合国仍是解决国际关系中诸多问题和促进人类利益的核心。我相信，大会今年届会将重申联合国的重要性，并将翻开联合国建设和平与安全活动的新篇章。

代理主席（以英语发言）：我愿代表大会感谢克罗地亚共和国总统刚才所作的发言。

克罗地亚共和国总统斯捷潘·梅西奇先生在陪同下离开大会堂。

摩洛哥穆罕默德六世国王的讲话

代理主席（以英语发言）：大会现在听取摩洛哥穆罕默德六世国王陛下发言。

摩洛哥穆罕默德六世国王在陪同下进入大会堂。

代理主席（以英语发言）：我谨代表大会欢迎摩洛哥穆罕默德六世国王陛下来到联合国，并请他在大会发言。

穆罕默德六世国王（摩洛哥）（以阿拉伯语发言）：首先，我要祝贺主席先生你一致当选联合国大会第五十八届会议主席。我愿代表摩洛哥王国和 77 国集团与中国向你保证，我们将充分支持这一重要会议取得成功。

许多国家元首和政府首脑都认识到，联合国目前正在经历一个非常微妙的阶段，因此都接受了联合国秘书长科菲·安南先生向其发出的邀请。我要借此机会再次对秘书长表示赞赏，他正在为提高联合国效率作出不懈努力。

这是一个让我充满激情的时刻，我站在这个显赫的讲台上，忆及我已故的祖父和父亲穆罕默德五世国王陛下和哈桑二世国王陛下发出的呼吁和倡议，他们都敦促国际社会采取协调一致行动，特别在阿拉伯马格里布地区和非洲大陆加快非殖民化进程，并维护和平、共存、开放和宽容的原则。

我们在国际上采取的行动一直都遵循曾激励联合国创始者的同样理想。联合国谋求为人类因本机构而取得的重大文化成就做出贡献，维护人类尊严，并在充分尊重国际合法性情况下，本着自由和团结精神，确保男女乃至各国不分大小权利和义务一律平等。

我们当然珍视本组织的积极和具体的成就。但是，出于我们对其崇高使命的坚定承诺，我们要问自己：本组织在多大程度上维护了和平，对可持续发展和解决冲突作出了重大贡献？这种冲突常常产生于殖民化，而殖民化把整个民族和国家分开，特别是在我们非洲大陆。

此外，我谨向我们来自非洲国家的兄弟姐妹们保证，摩洛哥将提供持续和毫不动摇的声援，并决心进一步扩大在政治、经济、社会和安全事务上同他们的合作，并支持非洲的建设性倡议。在这方面，国际社

会需要向非洲战略、非洲发展新伙伴关系提供具体的支持，该战略的目标是非洲大陆的可持续发展，主要通过其分区域实体之间的相互交往。

《千年宣言》是在可持续发展领域中执行一致交付给联合国的任务方面的一个转折点。确实，国家元首和政府首脑第一次商定了 2015 年以前社会、经济和教育领域中的具体的目的和目标。早在今年 1 月，我特意请 77 国集团加中国的主席作为优先任务确保进行这些承诺的后续工作，监督其综合贯彻情况。根据我们集团的倡议，在 2005 年进行全球评估之前，大会在今年 6 月一致通过了这方面的一项决议。

尽管 77 国集团加中国设法把发展问题放在本组织议程的优先地位，人们必须承认，我们努力的主旨集中于中东地区对世界和平构成的严重威胁。尽管为解决巴勒斯坦问题作出了努力——不管是联合国还是国际四方通过行进图作出的努力——暴力和顽固不化的逻辑继续阻碍和平的恢复。兄弟的巴勒斯坦人民每天忍受的痛苦、贫困和不公正要求国际社会作出更坚定的承诺，不可逆转地执行行进图。

作为圣城委员会主席，我谨指出，我完全准备帮助寻找公正和最终解决方法，导致建立一个以圣城谢里夫为首都的可行的巴勒斯坦国，在公正、全面和持久和平中同以色列国并肩生活。随着这一问题的解决——这取决于以色列从所有阿拉伯被占领土撤出——该地区将恢复作为宗教和文化共存之地的原始的地位。

同样，摩洛哥呼吁采取一致的国际行动，使兄弟的伊拉克人民能够生活在安全、稳定和自由之中，重建自己的家园，确保他们的选择得到完全的尊重，他们国家的主权、国家统一和领土完整得到保留。

我刚才提到的危机对地中海地区产生了特别的影响。因此，我们认为，欧洲-地中海对话是该地区稳定、安全与发展的一个关键因素。在这方面，摩洛哥王国作出了战略选择，把阿拉伯马格里布建设为一个和平与发展地区，为其成员造福，在那里绝不能出

现巴尔干化的倾向，每个成员国的基本国家特征得到完全的尊重。

摩洛哥王国遵循马格里布理想，致力于保障其友好睦邻关系，同意减缓其边界上的紧张关系，非常真诚地设法在摩洛哥撒哈拉问题上达成国际协商一致意见。迄今为止为实现解决所作的努力表明，一劳永逸地解决问题的唯一方法就是根据民主原则达成现实和最终的政治解决，同时完全尊重摩洛哥王国的主权和领土完整，就像联合国本身在 2001 年 6 月建议的那样。在这方面，我谨再次正式宣布，摩洛哥保证同联合国合作，实现这样一种政治解决。

自从 9 月 11 日的悲惨事件发生以来，国际社会果断参加了打击国际恐怖主义的斗争，恐怖主义威胁了人类最神圣的价值。今年 5 月，摩洛哥国家本身成为恐怖主义可耻祸害的目标，绝望地企图对摩洛哥选择的民主模式提出挑战，并破坏其对自由、容忍和开放价值的坚定承诺。因此，我们谨坚持加强国际合作的必要性，以消除这一祸害。

在这方面，我谨强烈谴责某些人蓄意制造的混乱，他们坚持把恐怖主义同伊斯兰混为一谈，从而存心无视伊斯兰提倡和平和对人类生命的尊重并彻底拒绝不公正和侵略的事实。

联合国系统现在面临一个困难重重的国际环境，并面临新的重大挑战。如果联合国要发挥国际关系唯一的协调者的作用，我们必须恢复多边主义概念的原始意义：所有人都有义务遵守同样的道德和法治，所有人民和国家的有效团结。为了达到这个目标，人类必须以新的理由重新点燃希望。我们也必须对联合国抱有信心和信任，帮助它恢复其地位和效力。因此，让我们共同保证增加其资源和加强其行动。大会可以放心地得到摩洛哥国王的帮助和支持，以便我们能够共同建设一个更加安全、更加平等和更加人道的世界。

主席（以英语发言）：我谨代表大会感谢摩洛哥国王刚才的讲话。

摩洛哥国王穆罕默德六世陛下在陪同下离开大会堂。

议程项目 9（续）

一般性辩论

意大利共和国部长会议主席希尔维奥·贝卢斯科尼先生阁下的讲话

主席（以英语发言）：大会现在将听取意大利共和国部长会议主席的讲话。

意大利共和国部长会议主席希尔维奥·贝卢斯科尼先生在陪同下走上讲坛。

主席（以英语发言）：我非常高兴地欢迎意大利共和国部长会议主席希尔维奥·贝卢斯科尼先生阁下，并请他向大会讲话。

贝卢斯科尼先生（以意大利语发言；英文稿由代表团提供）：我荣幸地代表欧洲联盟向大会第五十八届会议发言，到 2003 年 12 月 31 日为止意大利将担任欧盟主席。塞浦路斯、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、马耳他、波兰、斯洛伐克共和国和斯洛文尼亚等联系国加入这份发言。

在这个时刻，我不能忘记塞尔西奥·比埃拉·德梅洛和联合国其他官员作出的牺牲，他们在巴格达最近发生的盲目、滥杀滥伤的仇恨行动中牺牲。此外，请允许我哀悼瑞典外交部长安娜·林德，她是一次残酷暴力行动的受害者。欧洲联盟衷心地哀悼他们以及为自由、民主和人权而牺牲的所有人。

两个星期前，我们纪念了“9/11”两周年。欧洲联盟极为沉痛地纪念这些攻击行动的受害者，当时，可怕的恐怖主义行动袭击了这个城市、美国和全世界。

欧洲联盟欢迎秘书长最近提出的关于联合国《千年宣言》所指出各项发展目标执行情况报告，欢迎报告的结论。我们同意他的观点，认为应该更新和加强多边机构，我们愿意积极促进下述目标：建立以有

效多边机构为基础并且在《宪章》基本框架之内的国际秩序。

我们所有人都深信，今天，和平与安全受到的两个最大威胁是恐怖主义和大规模毁灭性武器扩散。

欧洲联盟谴责所有恐怖主义行为，这些行为威胁民主制度、人权以及经济和社会发展。我们必须立场坚定，消除这个病毒，使这一代人以及子孙后代免受恐怖攻击。反恐行动必须尊重人权和各项基本自由、法治和人道主义法律。

在这场斗争中，我们与联合国密切合作，并且充分支持联合国。必须进行这场战斗，以捍卫自由和民主——庄严载入《宪章》的普世价值观，这些价值观应该深深植根于这个全球化世界各国人民的生活之中。

我们必须展现同样的承诺，制止大规模毁灭性武器及其载体的扩散。我们不能逃避责任。欧洲联盟进行了加倍努力，以铲除国际和平与安全受到的这种威胁。我们最近商定了一项行动计划，现在我们正在努力执行该计划。欧洲联盟政策的核心是促进普遍加入主要多边协定。

世界和平与安全是不可分割的。欧洲各国人民完全认识到，必须处理北朝鲜局势的军事和人道主义方面。欧洲联盟正在密切注视旨在解决北朝鲜核方案目前危机的六方会谈。欧洲联盟坚定地呼吁北朝鲜，应该根据各国际不扩散协定规定的义务，以迅速、透明、可核查和不可逆转的方式彻底消除其核方案。

欧洲联盟重申，它要求印度和巴基斯坦遵守《不扩散核武器条约》，遵守安全理事会第 1172 (1998) 号决议。我们强烈地鼓励印度和巴基斯坦开展政治对话进程，促进在包括克什米尔问题在内的所有存在争议的问题上取得所有当事方都感到满意的协议，暴力或恐怖主义行动不能解决克什米尔问题。

欧洲联盟对伊朗核方案的发展以及该方案造成的扩散风险日益感到关注。我们重申，我们期待伊朗加速与国际原子能机构(原子能机构)的合作，充分

展现透明度，接受原子能机构的要求。必须紧急和无条件地接受、签署和执行原子能机构关于安全保障措施的附加议定书。国际社会将认为，这将显示伊朗对不扩散框架的承诺，是进行期待的改革的一个步骤。

不扩散大规模毁灭性武器是一个优先事项。这需要不断施加政治压力，其第一道防线是利用一切可以利用的政治和外交手段。我们绝不允许大规模毁灭性武器落入恐怖分子手中，绝不允许这种武器落入威胁世界和平的政权手中。

在这方面，轻武器和可携带武器日益泛滥，武装的有组织暴力行为扩大，其造成的人类生命损失已经开始超过战争造成的生命损失，这是另一项严重危险。

关于不扩散问题，欧洲联盟坚定地致力于支持联合国，特别是安全理事会，努力促进实现下述共同目标：加强国际协定；增加对各监测机构的支持；加强对非法贩运活动的管制。最后，如果所有政治和外交措施均告失败，则不能排除采取《宪章》规定的胁迫措施。

但是，如果包括人权保障措施在内的所有国际法律文书得到全面执行，就可以避免使用武力。我们所有方面都深信，这样做才是正确的。

为了实现这个目标，欧洲联盟认为国际刑事法院是一个具有极大威慑力的新工具，欧洲联盟重申，它完全支持该法院，支持其普遍化。

欧洲联盟现在以及今后都永远致力于促进和保护所有人权和所有基本自由。在这方面，我们重申，我们强烈支持普遍废除死刑。近年来，在这方面取得了重要进展，其部分原因是民间社会作出了努力。我们的主要目标是废除死刑。但是，在仍然存在极刑的地方，我们要求通过普遍暂停执行，阻碍实施极刑。

预防冲突和管理危机是欧洲联盟促进捍卫国际和平与安全工作的重要组成部分。目前，4 万多欧洲联盟男子和妇女正在全世界参加联合国领导或授权的和平行动。

欧盟直接参与在前南斯拉夫的马其顿共和国、波斯尼亚和黑塞哥维那的特派团工作，并且直接参加在刚果民主共和国的特派团工作，直到几天前。欧盟已经证明，它将为国际社会在非洲恢复和平与稳定的努力作出贡献，包括采用军事手段。

根据这项具体承诺，欧洲联盟重申支持改造和加强联合国维持和平行动。

欧洲联盟理事会关于加强欧洲联盟同联合国在危机管理领域的合作的决定，再次肯定了欧盟同联合国的战略关系。欧盟目前正在起草在欧盟领导的维持和平行动中保护平民的指导原则，它们将充分体现联合国原则。

民主是既能充分保障尊重人权，又能促进发展、繁荣与和平的唯一治理制度。欧洲联盟计划扩大我们同有同样自由和民主价值的国家之间的合作。本着对整个国际社会开放的精神，欧洲联盟声明愿意向所有准备履行这些原则的国家提供支助。

欧洲联盟继续把欧盟同非洲的关系放在优先地位，并重申加强对话的共同承诺。欧洲联盟已经表示对加强非洲维持和平与解决冲突能力特别感兴趣，并把非洲作为欧盟在上述领域中的倡议的目标。我们承诺支持非洲联盟建立一个区域安全机制的努力。

欧洲联盟将继续努力促进非洲和平，支持非洲国家结束危害非洲大陆的众多冲突。但是，贫困和社会排斥是造成非洲和世界其他地区许多冲突的原因，如果没有一项根除造成贫困和社会排斥根源的战略，不可能创造和平的稳定条件。

在管理全球化并普及其利益的漫长道路上，欧洲将继续坚定承诺于非洲，欧洲联盟与非洲国家之间特殊伙伴的关系将继续。在这一框架内，我们重申我们支持非洲发展新伙伴关系，以及它所代表的非洲发展的希望。

还应该从千年发展目标来看欧洲联盟对非洲的特别承诺，这些目标的目的首先是消除贫困、饥饿、疾病、社会及男女不平等，以及环境退化。这方面，

我们重申我们同艾滋病、肺结核和疟疾作斗争的承诺，争取消灭这些疾病。

欧洲联盟对世界贸易组织(世贸组织)的坎昆会议未能取得实质性进展深表遗憾，特别是在农产品问题上。我们继续相信，进一步实现世界贸易自由化，加上发展合作活动，能为实现千年发展目标，创造一个更加美好的世界，发挥关键性作用。因此欧洲联盟认为，必须以必要的决心和灵活性，在世贸组织框架内继续谈判，履行在《多哈发展议程》中作出的各项承诺。

欧洲联盟已作出财政承诺，根据蒙特雷目标，到2006年，把官方发展援助增加到国民生产总值的0.39%。

我们的承诺不仅仅限于财政贡献。我们还打算同我们的发展伙伴一起，把克服贫困与疾病的斗争同捍卫人权和基本自由、实行善政和保护环境领域的进展相结合。保护环境，包括执行通过签署《京都议定书》而作出的各项承诺，是衡量我们促进可持续发展，把经济和社会进步同保护自然资源的需要相结合的能力的标准。这不是我们可以取舍这两个不同目标，它们是《约翰内斯堡宣言》的支柱。

欧洲联盟赞赏自从大会第五十七届会议以来，在秘书长提出有关改革的报告《加强联合国：进一步改革纲领》(A/57/387和Corr.1)后已取得的进展。欧盟继续支持秘书长执行必要改革，实现有效管理，使联合国有能力实现国际社会为联合国所制定的目标的努力。我们将努力支持通过一份支持贯彻《千年宣言》和第57届会议期间开始的改革进程的2004-2005两年期预算方案。

维护国际和平与安全需要有解决区域冲突的有力承诺。没有这种承诺，可能导致增加不稳定，损害整个国际社会。

在中东，欧洲联盟对以色列国和巴勒斯坦权力机构之间的关系恶化深感关切，我们重申我们坚决支持路线图，它是实现持久和平，为该地区稳定与发展铺

平道路的唯一希望。为了执行路线图，欧洲联盟和八国集团还必须对该地区全面经济重建计划作出具体而慷慨的承诺。以色列和巴勒斯坦权力机构都必须迫切采取行动，执行路线图中规定的承诺。

在伊拉克，欧洲联盟欢迎萨达姆·侯赛因政权宣告结束，这一政权的力量是以恐惧和践踏人权为基础的。伊拉克管理理事会的组成是建立一个具有代表性的伊拉克人民的政府的重要的第一步。欧洲联盟强调必须恢复伊拉克主权，通过民主选举，建立一个具有充分代表性的伊拉克政府。联合国应在此进程中发挥至关重要的作用。即将在马德里举行的认捐会议，为所有同我们一样关心伊拉克未来的国家，提供了一次可喜的机会，为伊拉克的政治和经济新生作出积极的贡献。我们承认，重建进程若要成功，就必须改善安全形势。

在阿富汗，欧洲联盟愿表示，我们充分赞赏联合国在波恩进程框架内所做的工作。

我们将继续确保我们也通过援助该国重建来支持民主化进程。欧洲联盟强调在安全领域开展有效改革的重要性，它是阿富汗和整个区域持久安全与稳定的基础。筹备举行 2004 年选举以选出一个能代表阿富汗社会所有阶层的政府和议会，是极其重要的。

依照欧洲委员会塞萨洛尼基结论，欧洲联盟将继续不懈地开展工作，支持秘书长按照安全理事会有关决议，努力以全面、公正、可行和可运作的方式解决塞浦路斯问题。

欧洲国家与拉丁美洲国家之间的关系是源远流长的，它是双方密切协作以及欧洲联盟对该区域的强

烈关心的基础。欧洲联盟致力于进一步改善它与中美洲和南美洲国家之间关系的总体安排。

最后，欧洲联盟将继续支持巴尔干西部地区的稳定、民主化和发展进程。在塞萨洛尼基举行的欧洲联盟—巴尔干首脑会议上，欧洲联盟重申了它对该区域未来在欧洲的地位的充分共识。这些希望的实现将取决于该区域各国是否能够开展体制、政府和经济改革，也取决于是否能达到欧洲联盟的政治标准，包括与前南斯拉夫问题国际刑事法庭开展充分合作并在尊重少数民族裔权利方面取得进展。

最近几十年的事态发展给世界秩序带来了深刻变化。今天已具备条件，世界各民主政体可以携起手来，传播自由与民主的价值，这些价值是所有其他价值的必然前提。

在《千年宣言》中，我们承诺向尽可能多的民众提供粮食、水、保健和教育。现在，各民主政体必须致力于首先树立起一些无形的价值，进而产生其他一些更具体的价值，因为如果没有自由与民主这两个前提，持久和平与发展就没有希望，贫穷的挑战也就不可能最终战胜。

代理主席（以英语发言）：我谨代表大会感谢意大利共和国部长会议主席西尔维奥·贝卢斯科尼先生阁下刚才作了发言。

意大利共和国部长会议主席西尔维奥·贝卢斯科尼先生在陪同下走下讲台。

代理主席（以英语发言）：我们已听取了本次会议一般性辩论的最后一位发言人的发言。

下午 2 时 5 分散会